

Òtúrúpòn Méjì A

Ifá pé kì eléyìun ó rúbo. Yóó jèé èniyàn pàtàkì.

*Òpèbè Awo Esè
A díá fún Esè
N tòrun bò wálé ayé
Ebo n wón ní, ó se
Esè sì gbébo nbè
Ó rúbo
Òpèbè o dé
Ìwo lawo Esè
A ì í gbimòràn ká yo tèsèé lè*

Òtúrúpòn Méjì A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él se volvería una persona importante en la vida.

*Òpèbè el sacerdote de la Pierna
Adivinación lanzada para la Pierna
La pierna estaba viniendo del cielo a la tierra
Ellos pidieron a la Pierna realizar sacrificio
La Pierna oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Òpèbè usted está aquí
Usted es el sacerdote de la Pierna
Nadie planea algún evento y excluye la Pierna.*

Òtúrúpòn Méjì B

Ifá pé ire fún eléyìun. Ebo kó le baà se àseyorí ni kó rú. Ifá pé enikan ó miú eléyìun dé ibi kan. Wón ó mò ó sí ajé, sí omo sùgbón kó rúbo.

*Òmúni dé ilú
Kò tó adélúúmò
A díá fún Onìgbàjámò
Omo a pónbe lórí awo
Wón ní ó sá káalè ó jàre
Ebo ní ó se
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbo
Njé rírú ebo ní gbéni
Àirú kùì gbèyàn
Kèé pé o
Ònà è jìn
E wáá ba ni ní jèbútú ire
Jèbútú ire làá bá ni lésè Oba Òrìsà*

Òtúrúpòn Méjì B

Ifá desea bien a esta persona. Él debe realizar sacrificio de éxito. Alguien lo tomaría en alguna parte. Allí, las personas lo reconocerían para la riqueza y los niños pero él debe ofrecer sacrificio.

Acompañando a uno para conocer una ciudad

*No es tan aprovechable como descubriendo las ordenanzas (decreto, rito, ceremonia *de culto) de la ciudad solo*

Adivinación lanzada para los Barberos

Los niños del clan que afila sus hojas en las pieles

Ellos les pidieron que cuidaran de la tierra

Y realizaran sacrificio

Ellos oyeron hablar del sacrificio y lo realizaron

Por consiguiente es la observancia de sacrificio que gana uno

La negativa tiene el premio agónico

Antes de mucho tiempo

Y en el futuro más cercano

Venga y encuéntrenos con las noticias buenas

Uno se encuentra con las noticias buenas a los pies del rey de todo el Òrìsàs.

Òtúrúpòn Ogbè A

Ifá pé òun pé ire eléyìun. Òpòlopò omò ni eléyìun ó bìí, sùgbón ebo ayé ni kó rú fún àwọn omò òhún.

Òtúrú ní n pòn Mógbè
Mógbè ní n pòn Igbá
A Diá fún Igbá
Tì n looko àì leè ródún
Ebo n wón ní ó se
Òun le bí omò báyii?
Wón nire omò fún un
Wón ní yóó bìí omò púpò
Igbà bá rúbo
Ó dóko àì leè ródún
Ló bá bèrè síí bímò
Layé bá yè Igbá
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bèè làwọn Babaláwo toun wí
Òtúrú ní n pòn Mógbè
Mógbè ní n pòn Igbá
A Diá fún Igbá
Tì n looko àì leè ródún
Nijó tí n fomi ojúú sògbèrè omò
Wón ní yóó bímò lópòlopò
Ebo n wón ní ó se
Igbà gbébo nbè
Ó rúbo
Rirú ebo
Èèrù ètùkèsù
E wáá bá ni ní jèbútú omò
Jèbútú omò làá bá ni kèsè Oba Òrìsà

Òtúrúpòn Ogbè A

Ifá le desea la fortuna buena de niños a esta persona. Él tendría muchos niños pero él debe ofrecer sacrificio para los enemigos terrenales que pueden estar contra los niños.

*Es Òtúrú que dio correazos Mógbè a su parte de atrás
Mógbè dio correazos a la calabaza
La adivinación del lanzamiento para la Calabaza
Que iba a la granja anual
Le pidieron que realizara sacrificio
'¿Yo tendría niños en absoluto sobre la tierra?'
Ellos le desearon la fortuna buena de niños
Que él tendría muchos niños en la tierra
La Calabaza realizó el sacrificio
Él llegó a la granja del ciclo anual
Y empezó a producir a los niños
La vida agrado tanto a la Calabaza*

*El comenzó a bailar y regocijarse
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Es Òtúrú que dio correazos a Mógbè a su parte de atrás
Mógbè dio correazos a la calabaza
Adivinación lanzada para la Calabaza
Que iba a la granja del ciclo anual
En el día que él estaba llorando debido a los niños
Ellos le dijeron que él llevaría a muchos niños
Pero él debe realizar el sacrificio para los niños
La Calabaza oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Ofreciendo de sacrificios
Y obsequios y regalos a Èsù
Venga y encuéntrenos con la fortuna buena de niños
Es con la fortuna buena de niños que uno se reúne a los pies del rey de todo el Òrìsà.*

Òtúrúpòn Ogbè B

Ifá pé kí eléyiun ó rúbò kó sì móo bọ egbá. Ifá pé ká rú èkuru, ká sì rúbò asían tí wòn ò mọ kókó è, tí wòn ò sì rójútùú è. Àrùn tí ó móo lo tí ó tùún móo sérí. Ifá poun ò ní jé kí wón ó rí i.

*Òtúrúpongbe pongbá
Porangandan
Kúmóla pòmọ lègbè kunkun
A díá fún Adígbonránkú
Èyi tí ó fíkú òrun sèdóró
Wón ní kó rúbò
Kó sì móo bọ egbéé rẹ
Adígbonránkú rúbò
Sugbon agbára rẹ ò ká gbogbo eboọ rẹ
Bó bá tí kú
Ní tún n dáá jí
Ngbà ó jé pé iwòn tí apáa rẹ ká ló rú
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwọn Babaláwo tòún wí
Òtúrúpongbe pongbá
Porangandan
Kúmóla pòmọ lègbè kunkun
A díá fún Adígbonránkú
Èyi tí ó fíkú òrun sèdóró
Adígbonránkú
Mo se bóo kú ni?
Ngbà wo lo fòrun sàrèbò?*

Òtúrúpòn Ogbè B

Ifá le piden a esta persona que realice el sacrificio a sus compañeros celestiales. Él debe ofrecer Èkuru. Ifá también quiere que él sacrifique contra una cierta enfermedad que ellos no saben su fuente y cura, la enfermedad que sería recurrente. Ifá dice que él no les permitiría verlo.

Òtúrúpongè pongbá

Ponranngandan

Kúmólá ponmo lègbè kunkun

La adivinación lanzada para Adígbónránkú

El que usaría la muerte para causar el pánico

Le pidieron que realizara sacrificio

Y también ofrecer sacrificio a sus compañeros celestiales

Adígbónránkú realizó el sacrificio

Él sólo sacrificó dentro de su capacidad

Cuando él se desmayó

Él se resucitaría

Desde que él ofreció sólo el tamaño pequeño de sacrificio que él podría permitirselo

Todavía él estaba bailando y estaba regocijando

Él estaba alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como su Babaláwos dijeron

Òtúrúpongè pongbá

Porangandan

Kúmólá ponmo lègbè kunkun

Adivinación lanzada para Adígbónránkú

El que usaría la muerte para causar el pánico

Adígbónránkú

Yo había pensado que usted se murió

¿Cuándo usted convirtió la experiencia de muerte a una jornada de retorno?

Òtúrúpòn Òyèkú A

Ifá poun ó bàà eléyìun ségun. Ifá pé bí ón bá gbé ogun ká eléyìun mó ilé, ipá ò ní ká a; sùgbón kó rúbo. Rere ní gbogbo nnkan tí eléyìun dá Ifá sí sùgbón kó tún rúbo òmìmi kan; lójú kan náà ni kó lòò ra Àkùkò adie kí wón ó móo wáá lé Àkùkò òhún kiri wón ó fi mú u, lójú kan náà ni kí wón,ó ti pa á gbogbo ohun tí je Ajogún pátá ní ó lo. ,

Omí sí omí n lo

Àgbàlagbà omi ni ò wèyìn wò

A díá fún Òrúnmilà pèlú Òlódùmarè

Nijó tí Ajogún dí won mólé pin pin pin

Òrúnmilà àti Òlódùmarè ni ón gbé jogún ká mólé

Òlódùmarè àti Òrúnmilà ló sì mó ìdí ayé

Òlódùmarè bá ké sí Òrúnmilà

'Ajogún ló dé yí'!

Òrúnmilà ní á á ségun

Wón bá rúbo

Wón mú Àkùkò, adie,

Wón fi bo òkè ipòrú won

Gbogbo Ajogún bá sé pátá

Òrúnmilà bá kẹjàsì

Ó léékú ò omò Agbonnirègún gbogbo Babaláwo

Wón ní Hin

Oomí sí omí n lo àgbàkagbà omi ni ò wèyìn wò o

Hin

A díá fún Òrúnmilà pèlú Òlódùmarè nijó Ajogún ká won mólé

Hin

Ó ní wón ti mókòkò lékú la ò o ò o

Enikan ò mògbà tífá fí mókòkò lékú ló ò

Enikan ò mògbà tífá fí mókòkò lékú ló ò ò ò

Enikan ò mògbà tífá fí mókòkò lékú ló o ò o

Enikan ò mògbà tífá fí mókòkò lékú ló o o o

Òtúrúpòn Òyèkú A

Ifá dicen que él ayudaría que esta persona prevaleciera. Todas las personas belicosas contra él nunca lo superarían, pero él debe realizar sacrificio. Ifá dice que está bien sobre lo que él está consultando pero él también debe hacer su sacrificio para cubrir una prueba ácida (mordaz) que viene. El sitio dónde este Ifá se lanza, él debe ir y debe comprar un gallo, soltarlo para correr; ellos deben seguirlo entonces, deben capturarlo y entonces deben matarlo en el sitio de Ifá. Todas las cosas llamadas Ajogún irían.

El río empieza en el movimiento y fluyendo lejos

Un río grande es el que no mira atrás

Adivinación lanzada para Òrúnmilà y Olódùmarè

En el día que varios Ajoguns los rodearon

Era Òrúnmilà y Olódùmarè que ellos habían traído Ajoguns

Pero ellos son el dúo que ambos saben los secretos de este mundo

Olódùmarè llamó en Òrúnmilà

'¡Ajoguns están en nuestro paso de la puerta!'

'Nosotros los conquistaríamos' Òrúnmilà dijo

*Ellos ofrecieron el sacrificio entonces
Ellos prepararon un gallo
Y lo usa como sacrificio a su Ifá
Ellos superaron los Ajoguns completamente
Òrúnmilà entonces estallo en la canción de Ìjàsì
Él dijo yo saludo todos los niños de Àgbonnirègún todos los Babaláwos
Ellos contestaron 'Hin'
El río empieza en movimiento y fluyendo lejos, el río grande no fluiría hacia atrás
'Hin'
Adivinación lanzada para Òrúnmilà y Olódùmarè cuando varios Ajoguns rodearon en
ellos
'Hin'
Él dijo que ellos habían usado un pollo para seguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos*

Òtúrúpòn Òyèkú B

Àwon kan n dàbàá láàrin araa won pèlù, eni ó dá Ifá yìì. Ifá pé àbá, eni ó dá Ifá yìì ní í, se. Apá eléyìun ó kàà nnkan.

*Ìtímó yìnrín yìnrín
Ìmòmò bojì bojì
A díá fún Ejidun Àtèsín
Tó lóun ó rò palè
Ilè ló Méjì kééta
Ló roko Aláwo
'N tó ní òún ó pa òun yìì'?
'Kò rí òun pa'?'
Wón ní ipáa rè ò níí ká o
Wón ní kó rúbo
Ilé bá rúbo
Ó rú Òpòlopò owó
Ìgìrìpá òrúko
Nígba nígba ló rúbo
Eboò rè pé
Bójò bá rò ròò rò
Ilé ó tùún fà á mu
Òjò ò leè pa Ilé mó
Ayé yè wón
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Ìtímó yìnrín yìnrín
Ìmòmò bojì bojì
A díá fún Ejidun Àtèsín
Tó lóun ó rò palè
Ejidun Àtèsín tó lóun ó rò palè
Kò leè palè mó
Ara è ló pa*

Òtúrúpòn Òyèkú A

Ifá dice que algunas personas están sugiriendo (sugestionar, haciendo pensar) ideas dentro de ellos. Ifá dice que es la propuesta de esta persona que demostraría verdad (derecho, bueno, apropiado). Ifá dice que él le permitiría a esta persona superar la vida.

Ìtímó yìnrín yìnrín

Ìmòmò bojì bojì

Adivinación lanzada para la lluvia del año pasado

Eso juró llover y sumergir la tierra

Es la madre tierra que agregó dos cauris a tres

Y fue a encontrarse a sus sacerdotes

'Este manifiesto (declarado, confesado) a enemigo que ha prometido mojar me'

'¿Él tendría éxito?'

El nunca podría mojarlo, ellos dijeron

Le dijeron que realizara sacrificio

La madre tierra realizó el sacrificio

Ella ofreció mucho dinero

Un macho cabrió maduro

Ella sacrificó en múltiples de centenares (cientos)

Y el sacrificio estaba completo

Si llueve y llueve

La madre tierra vaciaría (escurrir, desaguar) fuera

La lluvia no podría matar la madre tierra de nuevo

La vida así agradado a la madre tierra

Ella dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho

Ìtímó yìnrín yìnrín

Ìmòmò bojì bojì

Adivinación lanzada para la lluvia del año pasada

Eso juró llover y sumergir la tierra

La lluvia del año anterior que prometió llover e inundar la tierra

No podría sumergir la tierra de nuevo

Él sólo terminó tragada por la madre tierra

Òtúrúpòn Ìwòrì A

Ifá pé kí eléyìun, ó mú enu è le lee le kó lè baà ségun elénìni è. Ifá pé kó sù móo sòótó; torí enu tí bá fí n fohùn náà ni kó móo fí ségun. Nnkan tó bá dǎa ni ko móo so jáde lénu. Ifá loun ò ní jé kí ogun ó mu eléyìun.

Ponlawi

Pònlàwì

A díá fún Ògún

Èyí tí n be láàrin Òsìrì

Tí n be láàrin otá sǎngilití

Ebo n wón ní ó se

Wón ní kí Ògún o rúbo

Wón sí n gbógun tii

Wón ní Ìbon ní ó ba ségun

Wón ò se méjì má

Ìbon ni ón gbé kò wón lójú

Ayé yè Ògún

Ìbón bá Ògún ségun

Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí

Ponlawi

Pònlàwì

A díá fún Ògún

Èyí tí n be láàrin Òsìrì

Tí n be láàrin otá sǎngilití

Ebo n wón ní ó se

Ògún gbébo nbè

Ó rúbo

Ponlawi

Pònlàwì

Enu tí ìbón fí n fohùn

Ní fí n ségun

Mo mòmò rúbo Òtúrúpònlàwì

Òtúrúpòn Ìwòrì A

Ifá desea bien a esta persona. Él se manda para ser persistente en sus discursos (lenguaje, habla, conversación) para que él superara sus detractores. Él también debe decir la verdad porque está con la misma boca que él usaría para superar. Él debe hacer declaraciones buenas. Ifá dice que él no permitirá la guerra para arrestarlo.

Ponlawi

Pònlàwì

Adivinación lanzada para Ògún

Que estaba en medio de es los enemigos jurados

Él estaba en medio de los enemigos

Le pidieron que realizara sacrificio

Ellos le pidieron a Ògún que realizara sacrificio

Cualquiera que emprendió las guerras contra el Arma (pistola, fusil, cañón) es belicoso contra Ògún

Ellos dijeron que es el Arma que ganaría para Ògún

Ellos no hicieron nada más

*Ellos los enfrentaron con el arma
La vida tan contenta de Ògún
El Arma ayudó que Ògún ganara
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ponlawi
Pònlàwì
Adivinación lanzada para Ògún
Eso estaba en medio de sus enemigos jurados
Él estaba en medio de los enemigos
Le pidieron que realizara sacrificio
Ògún oyó hablar del sacrificio
Él lo realizó
Ponlawi
Pònlàwì
La boca a través de que el Arma habla
Ha terminado la misma boca que gana
Yo he realizado el sacrificio de Òtúrúpònlàwì*

Òtúrúpòn Ìwòrì B

Ifá pé wón n se ilèkùn ir emó eléyìun. Ifè pé kó rúbo kí ilèkùn olà nàà ó sí. Odidi ilèkùn eran ò je kan lebo è; kí wón ó ha á sí ebo òhún. Àwòn Babaláwo ó je iyókù lérù. Ojú ònàà rè ó là.

*Etibonke; Etibonke
Èèmò ni mò ó,
Èèmò kìn lojú ò tiè rí rí
A díá fún Ewúré
Tí n lo rée filé sòfè je
Etibonke; Etibonke
Èèmò ni mò ó,
Èèmò kìn lojú ò tiè rí rí
A díá fún Èyàn tí ó gbara è kàlè lówó Ewúré
Èyàn ni Ewúré n kó ni nńkan
Gbogo nńkan àwòn ni wòn n kó jeé tán lo
Bóo làwòn ti wáá lè se?
Wón níwo Èyàn rúbo
Ké e ségun eni tí n ko yin ní nńkan
Wón ní wón ó kan ilèkùn tí à n pè ní Eran ò je
Wón bá kan ilèkùn
Sùgbon Ewúré ló kó rúbo
Tí n filé sòfè je
BÈwúré bá ti dé ibè
Ewúré ó bàá móo wò sùùn
Àti wolé ó di nńkan
Yóo sì móo wo n tí ó je lóòókán
Ngbà ó bá pé tí tí
Arífin ebo tí Ewúré rú
Won ò tún ní mo eni tí ó tùún silèkùn silè
Sùgbón Èyàn sá gbara è kalè
Ifá pé eboó ká gbara eni kalè ni ká rú*

Èyàn sègun tán ni wón 'n jó ni wón 'n yò
Wón 'n yin àwon Aláwo
Àwon Aláwon 'n yin Ifá
Wón ni bée làwon Babaláwo tàwón wí
Etibonke; Etibonke
Èmò ni mò ó,
Èmò kín lójú ò tiè rí rí
A díá fún Ewúré
Tí 'n lo rèè filé sòfèé je
A díá fún Èyàn
Tí ó gbara è kalè lówó Ewúré
Etibonke;
Èmò ni mò ó o,
Èyàn gbara è kalè lówó Ewúré

Òtúrùpòn Ìwòrì B

Ifá dice que la puerta de fortuna está estando (siendo) cerrada en esta persona. Ifá le pide que ofrezca una media puerta como sacrificio para la puerta abrir. La media puerta se desecharía en el sacrificio. Los Babaláwo tomarían el restante como un regalo libre. Nadie estaría de pie en su camino.

*Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, qué es que el ojo nunca había visto antes?
Adivinación lanzada para la Cabra
Que iba a devorar las comidas de la casa gratuitamente
Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, es qué el ojo había visto nunca antes?
Adivinación lanzada para Hombre que se salvaría del alboroto de la Cabra
Es la cabra que estaba robando las cosas del Hombre
'Todas mis cosas se pierden'
'Que yo haré ahora'? el Hombre se preguntó
Ellos le dijeron al Hombre que realizara el sacrificio
'Usted superaría a la persona que roba sus cosas
Ellos le pidieron al hombre que hiciera una puerta llamada 'Eran ò je'
El hombre hizo la puerta
Pero era la Cabra primero realizó el sacrificio
Y había estado devorando comidas de la casa gratuitamente
Una vez la Cabra llega a la entrada
La cabra miraría en la casa con el pesar
Entrar se vuelve una tarea
Él vería qué comer mientras estrella (marcado con asterisco) a él
Después de un período prolongado
La eficacia del sacrificio realizada por la Cabra
Nadie sabría quién abriría el pestillo de la media puerta
Pero el Hombre se libró del alboroto de la Cabra
Ifá dice que es el sacrificio de libertad que esta persona debe realizar
El hombre ganó y empezó a bailar y regocijar
Ellos estaban alabando sus Babaláwos*

Ifadowole

*Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, qué es que el ojo nunca había visto antes?
Adivinación lanzada para la Cabra
Que iba a devorar las comidas de la casa gratuitamente
También adivinación lanzada para el Hombre
El que se libraría del alboroto de la Cabra
Etibonke
Realmente es una aberración entristeciendo para saber
El hombre se libró del alboroto de la Cabra*

Òtúrùpòn Òdí A

Ifá pé ire fún eléyùn, ayé ó ya á; sùgbón kó rùbo ajé. Eléyùn ó kòó ilé nlá kan lára odò; Àwon Méjì nIfá n báá wí. Tí àwon méjèjèì bá jo rùbo, wón ó jo níyì láyé ni.

Òtúrùpòndí eyé bà
Òtúrùpòndí eyé fò
A díá fún on lóde Eégún
A bù fún on lóde Èyò
Nijóo wón n fójú sògbèrè ire gbogbo
Wón ní àwon ará òde Ègùn àti àwon ará òde Èyò ó rùbo
Ifá pé wón ó jo gbayì láyé
Owó sì ni wón n wá lode Eégún
Omò ní n je wón níyà lode Èyò
Ayé ya wón
Gbogbo ire tí wón n wá ni wón rí
Ayé ya wón tán ni wón n jó ni wón n yò
Wón n yin àwon Aláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Wón ní bée làwon Babaláwo tàwón wí
Òtúrùpòndí eyé bà
Òtúrùpòndí eyé fò
A díá fún on lóde Eégún
A bù fún on lóde Èyò
Nijóo wón n fójú sògbèrè ire gbogbo
Wón ní wón ó sá káalè wón ó jàre
Ebo ni wón ó se
Wón wáá gbébo nbè
Wón rùbo
Ègùn n lówó o
Eyó n bímò
Awo rere l'Òtúrùpòndí

Òtúrùpòn Òdí A

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que él construiría una casa al lado de un río. Ifá le pide que realice sacrificio para la riqueza. Ifá está refiriéndose a dos personas. Ellos podrían ser conocidos en todo el mundo.

Òtúrùpòndí, el pájaro que percha (sentarse, posarse)
Òtúrùpòndí, el pájaro vuela lejos
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ègùn
También Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Èyò
En el día ellos estaban llorando debido a todas las cosas buenas
Ellos les pidieron a las personas de Ègùn y Èyò que realizaran el sacrificio
Ifá dijo que ellos serían renombrados en todo el mundo
Pero ellos estaban buscando la riqueza en la ciudad de Ègùn
Mientras los niños son su necesidad en la ciudad de Èyò
La vida los agradó
Ellos consiguieron todas las buenas fortunas que ellos buscaron
La vida los agradó después y ellos empezaron a bailar y regocijar
Ellos estaban alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òtúrúpòndí, el pájaro que percha (sentarse, posarse)
Òtúrúpòndí, el pájaro vuela lejos
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ègùn
También Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Èyò
En el día ellos estaban llorando debido a todas las cosas buenas
Les pidieron que cuidaran por favor de la tierra
Ellos deben realizar el sacrificio
Ellos oyeron hablar del sacrificio
Y lo realizaron
La tribu de Ègùn está teniendo la riqueza
La tribu de Èyò están produciendo (dar a luz, dar) niños
Òtúrúpòndí es un sacerdote bueno

Òtúrúpòn Òdí B

Ifá pé kí eni taa dá odù yìí fún ó se dáadáa sí iyá tó bí I lómó; Kí nnkan tí ò dára, ó mó wàá selè.

Èku ojúbuná ní mójó Òtúrúpòn òun Òdí jó
Èja ojúuná ní mójó Òtúrúpòn òun Òdí jó
A díá fún baba onímòle abèwù gèrèyè
Tí ó sòrò ègùn kàn ègùn kàn
Tí ò ní leè tán láílái
Wón ní kó rúbo
Ó sì wà léyìn Òdí
Ìyáa rè n be nlé
Ìyá bá wá omò è lo ibi ó se ísé ikóni lo
Omó bá fiyá silè nbè
Ó tún korí sibòmíin
Wón sùí móo rí Oníkò ni nígbà iwásè
Ìyá bá rí oníkò
Oníkò ló yá
Ìyá lomò òun ò sì nlé è
Kí wón ó bá òun wá a lo
Ngbà tí wón ó tùún dé ibi omó dá gbére
Wón ò tún bá a nbè mó
Asò kan náà ní sì n be lára iyá
Sé asò kan náà tí ó wàá ku òun kù nìí?
Wón sùí móo fi òpòlopò asò sìnkú láyé ijóhun ni
Tí asó sì n be nlé
Ìyá bá dáké
Oníkò mú iyá lo
Ìyá wáá kò hààà kó tó móo lo
Baba òun
Òún fasò sin ín
Ìyá òun
Òún fasò sin ín
Asò òun kan náà tí wá n be lára òun
Tóun sì wáá wo iwò omò yìí nlè yìí

Nàà ní n be lára òun yìi
Òun sì ti dúo dúo pé kó dé
Lòun ò rí o mó
Ìyá bá gbé omø è sépè
Pé bí omø òun náà ò bá fi aso kan sùn
Kò ní rórùn wò
Ìwø Oníkò
Ó yá móø nísó
Oníkò bá mú u lo
Kò só omø è nìlé
Nbo làwón ó wáá sin Ìyá yìi sí?
Wón ní wón ó gbé e nsó níta
Ibè sì jé ègbé ònà lóríta
Wón bá wa ilè
Wón sin iyá sí
Ngbàa omø è bá dé
Yóó mo nńkan tó bá yè ní síse
Ngbà ojó yí lu ojó
Osù yí lu osù
Omø ti ajò dé
Ìyá òun dà?
Wón nlyàá re nùu
Bóo le ti se?
Wón làwøn èrò ònà ni ón bá àwøn sinkú è
Kódà ó tún gbé o sépè
Omø bá mú Ejì kún eéta
Ló bá tø Òrúnmilà lo
Ìyá òun kú ayìi
Òrúnmilà ní kó lòó dín Akàràa yangan
Kó fi gba idárijìn
Ló bá dín àkàràa yangan
Ló bá gbé gbogbo è lo sójú ònà
Ní bá n se e má sàì bá n mú nbè
E mó sàì bá mi je é
Òun ò mø àwøn tí ón bá óun tójú iyá òun
E mó sàì bá mi je é
Gbogbo àwøn tí ón kójá lójú ònà ón mú je nbè
Àkàrà n làkàrà n jé télè rí
Ìtàn yí ló so Àkàràà yangan di Mósà
Ifá pé kí eléyìun ó se daádaá sí iyá è
N ní wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwøn Baḅaláwo
Àwøn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwøn Babaláwo tòun wí
Eku ojúbuná ní mojó Òtúrúpòn òun Òdíí jò
Eja ojúuná ní mojó Òtúrúpòn òun Òdíí jò
A díá fún baba onímøle abèwù gèrèyè
Tí ó sòrò ègùn kàn ègùn kàn
Tí ò ní leè tán láílái
Èyí tí ón ní ó tójúu mósà

Nítorí iyáa rẹ
E mó sàì bá mi jé ò
Gbogbo èniyàn
E mó sàì bá mi jé ò
N ló wáá di mósà ñlé ayé

Òtúrúpòn Òdí B

Ifá le aconseja a esta persona que ame bien a su madre; tal que las cosas malas, no tendrían atascar (parar, ahogar) su éxito. Su madre lo ama a él tanto.

*Es la rata en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Es el pez en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Adivinación lanzada para el mayor Musulmán hombre con las túnicas fluidas
Que hablaría de cierta maldición
Qué nunca acabaría
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él estaba entonces fuera de casa
Su madre estaba en casa
Ella misma decidido visitar a su niño dónde él había estado practicando los estudios islámicos después
Después de un tiempo, el hombre dejó de visitar a su madre
Y viajó a otro lugar
Entretanto las personas veían la Muerte físicamente en los días antiguos
La madre vio la muerte, Oníkò mientras el hijo estaba lejos
'Es tiempo' Oníkò dijo
'Mi hijo no está en casa' la mujer dijo
Ella pidió a las personas de alrededor ir en busca su niño
Cuando ellos llegaron a dónde el niño les dijo
Él había salido de nuevo
Pero la mujer llevaba puesto sólo un par de tela
'Esto sería lo único con qué yo me enterraría'? La mujer tristemente sin embargo
En los días antiguos, ellos enterraban el muerto con tanta ropa como es posible.
'Y yo tengo los bultos en casa'
La mujer se murió
Oníkò se la llevó
Antes de que ella se muriera, la mujer razonó en la tristeza
'Mi padre'
'Yo enterré con varias telas
'Mi madre'
'Yo también la enterré con varias telas
'Este único trapo (tela) en mí'
'Qué yo llevo puesto para visitar mi niño'
'Es el único que yo tengo'
'Y yo he esperado y he esperado por este mismo hijo regresar'
'Yo no lo vería de nuevo'
La mujer maldijo a su niño entonces
Que si el niño no se enterrara con una sola tela
Él no podría entrar en el cielo
Usted Oníkò, ella dijo
'Permítanos ir'*

Onikò se la llevó entonces
'Ahora que el niño no estaba en casa'
'Dónde nosotros enterramos a esta mujer desvalida ahora'? Los vecinos se preguntaron
Ellos se resolvieron para tomar su cadáver al espacio abierto fuera
Además de la senda cerca de las travesías
Ellos excavaron la tierra
Y la enterraron en la tumba
'Siempre que su niño regrese, los vecinos razonaron
'Él sabría qué hacer luego'
Días rodados durante días
Y polillas encima de las polillas
El hijo volvió
'Dónde mi madre esta'? él preguntó
'Allí'. Los vecinos dijeron apuntando a la tumba
'¿Cómo esto pasó?'
Ellos dijeron que era el transeúnte que ayudó enterrarla
'Ella lo maldijo incluso antes de que ella se muriera'
El hijo agregó dos cauris rápidamente a tres
Él fue a consultar Òrúnmilà
'Por favor ayúdeme acerca de la muerte de mi madre'
Òrúnmilà le dijo que preparara pasteles de maíz
Y lo usa para el aplacamiento
Él preparó los pasteles de maíz
Y condensó (empaco) todos a la orilla del camino
Él empezó suplicando entonces 'Por favor escoja fuera de él'
Tenga algunos para comer
'Yo no sé aquéllos que ayudaron enterrar a mi madre'
'Ayuda tomando algunos para comer' el hijo pidió al transeúnte
Todos los viajeros que pasaron por el camino en ese día tomaron algunos para comer
Si frijol o maíz, 'Àkàrà' es el mismo nombre que sus pasteles fueron llamados
Es esta historia a que acuñó el pastel de maíz 'Mósà'
Ifá le pide a esta persona que sea amable a su madre
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Es la rata en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Adivinación lanzada para el mayor Musulmán hombre con las túnicas fluidas
Que hablaría de cierta maldición
Qué nunca acabaría
El que fue pedido preparar Mósà
Para un indulto del la maldición de su madre
Por favor ayude tomar algunos para comer
Todas las personas
'E mó sàì bà mi jé ò'
Es la frase que ahora se había vuelto 'Mósà' en el Mundo.

Òtúrúpòn Ìrosùn A

Ifá pé òun pé ire. Eléyùn ó jìyà jìyà, sùgbón yóó sì jòrò. Ará ó rò ó, ǹnkan ò ní d̀arú mó o lówó. Ojúu r̀e ó riire. Sùúrù p̀p̀ò ní ká se.

*Ìrá bojù g̀ng̀nhún bojù g̀ng̀nhún
A díá f̀n Ògò tíi somo oba lode Ìsokùn
Wón ní kó r̀bo
Ìyà je Ògò tíi somo oba tííí tí
Wón ní yóó là
Ebo ní kó r̀í
Ògò bá r̀bo
Ngbà ó yá
Olà dé
Gbogbo èyàn bá ǹ pé 'Jé ó ye òun bó ti ye ará ìsokùn'
Ojú ire bogbo tí tí ǹ pón Ògò
Iré gbogbo bá tó o lówó
Ayé ya é tán
N ní wá ǹ jó ní wá ǹ yò
Ní ǹ yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo ǹ yin Ifá
Ó ní b̀è làwon Babaláwo t̀n wí
Ìrá bojù g̀ng̀nhún bojù g̀ng̀nhún
A díá f̀n Ògò
Ògò tíi somo oba lode Ìsokùn
Wón ní kó r̀bo
Kó k̀ baà lóókò rere láyé
Ojú Ògò r̀í o
Kó tóo domo Oba ǹÌsokùn
N tójú Ògò r̀í o
Ta ló lè pé koun ó r̀í i?
Ojú Ògò m̀m̀ò r̀í o,
Kó tóo domo Oba ǹÌsokùn*

Òtúrúpòn Ìrosùn A

Ifá dice que él desea bien a esta persona. Él sufriría mucho pero se bendeciría finalmente. Su vida sería agradable y sus cosas no se pondrían estropear.

*Ìrá bojù g̀ng̀nhún bojù g̀ng̀nhún
Adivinación lanzada para Ògò el príncipe de Ìsokù
Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Ògò se soliditudo a exprimentar y exprimentar
Ellos le dijeron que él se haría rico finalmente
Pero él debe realizar sacrificui y perseverar
Ògò realizó el sacrificio entonces
Después de un período breve
El descubrimiento vino a él
Todas las personas empezaron orando por ellos entonces 'Permitale agradarme como hace el príncipe'
Todas las cosas buenas por las que Ògò había estado anhelando
Todas las cosas buenas llegaron a sus manos*

La vida lo agradó (gustar, complacer) así
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Ìrá bojú gàngànhún
Adivinación lanzada para Ògò
El príncipe de Ìsokùn
Le pidieron que realizara sacrificio
Para que él tuviera un nombre bueno en la tierra
Ògò vio el infierno
Antes de que él se vuelva 'el príncipe coronado' en Ìwokùn
Por lo que Ògò pasó
¿Quién puede desearle lo mismo?
Ògò vio el infierno realmente
Antes de ser coronado el príncipe de Ìsokùn,

Òtúrúpòn Ìrosùn B

Ifá pé òun pé ire fún ení ó dá odù yì. Ki eléyìun ó mo òwò tí ó bàà móo se dáadaa. Òwò òwú kii se isé eléyìun, Ifá pé kó rúbo kí isá tí n se kó leeré nnú sì le jèrè à. Ebo ni kó rú.

Òlùgbóngbó èyìn èkùn
A díá fún Esíndá
Èyí tí n sòwò òwú lo sóde Òwò
Wón níwo Esíndá
Wá òwò mìn se
Òwò òwú è é se iséè re
Esíndá ò fè
Àyìn èyìn ní n yin àwon Babaláwo è
Ó ní Òlùgbóngbó èyìn èkùn
A díá fún Esíndá
Èyí tí n sòwò òwú lo sóde Òwò
Ebo n wón ní ó se
Ó gbébo bée ni ò rúbo
Esíndá o ò mòmò seun
O ò mòmò sèyàn
Ojú tó rÓwùú ròde Òwò
Ní ó fojú gbèéfìn re
Tí iná bá sì ti kan òwú
Òwú ó paré ni
Iná bá dé
Iná jó gbogho è láú
Wón ní Esíndá
Àwon ò pé kóo rúbo
Wón ní ngbà ojùú ré rÓwùú loode Òwò
Njé ojùú ré rí èéfìn é mó?
Owó ló ti jóná tán un

Òtúrúpòn Ìrosùn B

Ifá desea bien a esta persona. Ifá quiere que tenga cuidado en el tipo de comercio o trabajo que él haría. No le aconsejan fuertemente comercio en algodón y debe ofrecer el sacrificio para el éxito y rentabilidad de comercio.

Òlubóngbó èyìn èkùn

Adivinación lanzada para Esínndá

Uno en el comercia algodón en la ciudad de Òwò

'Usted Esínndá '

'Encontro otro comercio para comprometer en el'

'El negocio de algodón no su destino ', ellos aconsejaron

Esínndá se negó

He started praising his Babaláwos belatedly

Él dijo Òlubóngbó èyìn èkùn

Adivinación lanzada para Esínndá

Uno que comercia algodón en la ciudad de Òwò

Le pidieron que realizara sacrificio

Él oyó hablar del sacrificio, todavía no lo realiza

Esínndá, usted no es bastante bueno

Usted no es humano

Los ojos que vieron el algodón en la ciudad de Òwò

Recibirá las olas de humo como el fuego lo destripa

Una vez algodón que toque el fuego

Quemaría

Enciende sin venir advertencia

El fuego quema todas las acciones de algodón completamente

'Usted Esínndá '

'No hizo lo que nosotros le decimos que realizara el sacrificio '

'Cuando sus ojos vieron el algodón en la ciudad de Òwò '

'¿Sus ojos pueden ver ahora de nuevo el humo '?

'Ése era dinero que se había arrasado completamente por el fuego '

Òtúrúpòn Òwónrín A

Ifá pé ká rúbo ààrè; òun ò níí jé á ri àrùn. Ká sì rúbo ìdajì ara ràbí odò abè. Èyàn takuntakun ni eléyìun; kí nńkan tíí múyàn lódò abé ó mó wàá sò eléyìun di òlè ni kó rúbo sí

*Àlópò ìtākùn níí mígúgíí dítí
A díá fún Akin ní kùtùkùtù òwúrò,
Wón ní ó sèbo àjìnde
Kí àjìndé ó lè bá a dalé
Akin ní n se nńkan pèlú akíkanjú
Kí akoni è ó mó wàá sò ó dòle
Wón ní ó rúbo
Ajìndé bá jé tiè
N ní wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí
Àlópò ìtākùn níí mígúgíí dítí
A díá fún Akin ní kùtùkùtù òwúrò,
Kín níí sAkonií dola?
Àrùn
Àrùn níí sAkonií dola
Àrùn*

Òtúrúpòn Òwónrín A

Ifá habla bien. Esta persona debe realizar el sacrificio para anticipar una cierta (cierto, seguro) enfermedad. El tipo de enfermedad afecta el medio cuerpo, o las áreas genitales. Él es que una persona enérgica pero la enfermedad de los órganos genitales pueden volverlo a una persona perezosa.

*Àlópò ìtākùn níí múgíí dítí
Adivinación lanzada para Akin temprano en la vida
Que fue pedido realizar sacrificio para su vigor
Tal que su estallido de vitalidad lo duraría hasta ser viejo
Era Akin que estaba empujando y estaba burbujeando
'Que mi vibración no se volvería a la pereza',
Le pidieron que realizara sacrificio
Akin realizo el sacrificio
La vitalidad volvió a ser propia
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Àlópò ìtākùn níí múgíí dítí
Adivinación lanzada para Akin temprano en la vida
¿Qué se volverían de una persona enérgica a un hombre perezoso?
La enfermedad (dolencia, afcción)
La enfermedad volvería a una persona enérgica a una persona perezosa
La enfermedad*

Òtúrúpòn Òwónrín B

Ifá pé àwọn méta kan ni wón ó mowó araa won láti òkèèrè sí òkèèrè. Àwọn métèèta ó mọ́o rí araa won télè; won ò wáá níí ri araa won mó. Ifá pé kí eléyìun ó mó jà o. Kí wón ó sì mó ro èrò tí ò dáa sí ara won. Wón ó ríi araa won, ìmòrán tí ón sí n gbà lóri eléyìun ò níí se.

Òtúrúpòn wón nIfá
Omọ Awo ò ríkii re
A kùkòòkan sààsà lénu àwọn àgbàlagbà
A díá fún Èsín tíi somoo wón lóde Ìda
Òtúrúpòn wón nIfá
Omọ Awo ò ríkii re
A kùkòòkan sààsà lénu àwọn àgbàlagbà
A díá fún Òkò tíi somoo wón nilèè Liki
Òtúrúpòn wón nIfá
Omọ Awo ò ríkii re
A kùkòòkan sààsà lénu àwọn àgbàlagbà
A díá fún Abóóda
Èyí tíi somoo won lóde Òyó
Wón ni kí àwọn métèèta o rúba
Sùgbón àwọn métèèta yìi
Èsín omoo won lóde Ìda
Òkò tíi somoo won nilèè Liki
Àti Abóóda omoo won lóde Òyó
Wóon jọ́ọ jagun ni
Àwon tí ón Wa kó lérú
Àwon náà bá se ipàdè
Àwon ò kùkú rí àwọn métèèta tí n kó àwon lérú yìi mú
Káwon ó kùkú dógbón
Kó tóó dijó ogun tí ón dá pé àwon n bò
Káwon ó lòó ká gbogboo won mólée won lókòòkan
Ngbòó dijó tí ón fì ogun sí
Èsín omoo won lóde Ìda
Ogún wo Ilé è
Òkò omoo won nilèè Liki
Ogún wolé òun náà
Abóóda omọ Oba lóde Òyó
Ogún wo ilée toun náà
Àwon métèèta ò leè dódò araa won mó
Béyàn ò bá sì níí sàwáwí
Èsín ò kèré nbí ogun
Bí tié n gbé niliúú òdikejì
Lówó Oba òde Òyá ló ti kó ogun n jìjà
Oba òde Òyó ló ni Èsín
Òkó omoo won nlèè Liki
Oba Òyó ló ni òun náà
Abóóda ntiè
Òyó lòún wà
Wón jagun nlé Èsín
Wón ò lè mu

Èsín lé wòn
 Wón bó sódò Òkò
 Òkò tún kó won lérú
 Wón tún bó sóde Òyó
 Àwòn ará òde Òyó dè wón tawá tasè pin pìn pin
 Àwòn jagun jagun ó gbúròó araa won
 Ojò yí lu ojò
 Osù yí lu osù
 Oba Òyó wáá wò ó njó kan pé
 Àwòn toun tiè ní kí wón wáá bóun jagun
 Wòn ò wa gbó isé òun ni?
 Òun ò rí Òkò
 Òun ò rí Èsín
 Òyó bá gbé onísé dide lòó bá Èsín
 Pé kó fojú kan òun
 Ngbà ó dé
 Obá ní 'Hówù'?
 'Gbogbo ogun tí àwón ó jo jà'
 'Òun ò sù rí yín mó'?
 Èsín ní 'Kínni'
 Ojò táwòn fí Ogun sí un
 Njò náà ni ogún ká òun mólé
 'Bóo lè ti wáá se'?
 Wón làwòn lé won ni
 Ó tún bó silèè Likì
 Òun náà tún kéjò ó rò
 Òyó ní bée náà ni Abóóda dódò òun
 Lòun náà kéjò
 Ló rò
 'Àsé tÈsín bá Èsín ni'
 'TÒkò bá Òkò'
 'Àsé tAbóóda náà ló bá Abóóda'
 'Ní ò jé á ríraa wa'
 N wòn wá n jò ní wá n yò
 Wòn n yin àwòn Bābaláwo
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá
 Wón ní bée làwòn Babaláwo tàwón wí
 Òtúrúpòn wón nIfá
 Omò Awo ò ríkii re
 A kùkòòkan sààsà lénu àwòn àgbàlagbà
 A diá fún Èsín tíi somoo wón lóde Ìda
 A diá fún Òkò
 Omoo won nilèè Likì
 A diá fún Abóóda
 Tíi somoo won lóde Òyó
 TÈsín lo bÈsìn o
 Ní ò jé á ríraa wa
 TÒkò ló bá Òkò
 Ní ò jé á ríraa wa
 TAbóóda náà ló bAbóóda

Ni ò jé á ríraa wa

Òtúrúpòn Òwónrín B

Ifá dice hay tres personas quienes se conocerían íntimamente. Ellos se localizan en las ciudades diferentes y habían estado viendo frecuentemente antes, cuál no es de nuevo ahora posible. Ifá les pide que sean cautos en la asunción (suposición) encima de la razón para la pérdida de contacto. Ellos se encontrarían pronto.

*Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Èsín, su hijo en la ciudad de Ìda
Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Òkò, su hijo en la ciudad de Lìkì
Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Abóóda
Su hijo en la ciudad de Òyó
Los tres fueron pedidos realizar sacrificio
Este grupo de tres
Èsín su niño en la ciudad de Ìda
Òkò, su niño en la ciudad de Lìkì,
Y Abóóda su niño en la ciudad de Òyó
Ellos son los Guerreros unidos
En los pueblos ellos emprendieron la guerra sin embargo contra
Ellos convergieron una reunión también
'Nosotros no podríamos arrestar a estas tres personas que nos sostienen en cautividad'
'En lugar de parecer desvalidamente'
'Antes de su próximo ataque en nosotros'
'Nosotros los atacaríamos anfibiamente en sus casas respectivas
En el día fijado para el ataque
Èsín su niño en la ciudad de Ìda
La guerra entró bajo su tejado
Òkò su niño en la tierra de Lìkì
La guerra entró bajo su tejado
Abóóda, el príncipe en la ciudad de Òyó,
La guerra también entró bajo su propio tejado
El ataque se cayó exactamente en el día que se suponía que ellos veían el genero (tipo, clase)de Òyó
Sin las palabras remilgadas
Èsín es un guerrero cumplido
Aunque localizó fuera de las paredes de Òyó
Él aprende que sus tácticas de guerra forman al rey de Òyó
Él todavía es propiedad del rey de Òyó
Òkò su niño en la tierra de Lìkì
También es propiedad del rey de Òyó
Mientras Abóóda, el príncipe de Òyó,*

*Se localiza en Òyó como un hombre poderoso
Ellos guerrearón en la casa de Èsín
Ellos no podrían sostenerlo cautivo
Èsín los siguió lejos
Ellos movieron cerca de Òkò
Òkò los arrestó a todos como los esclavos
Ellos movieron a la ciudad de Òyó
Las personas de la ciudad de Òyó los agarraron y los ató las manos y piernas
Los tres guerreros no podrían verse uno a otro
Días rodados en días
Meses rodados en meses
El rey de Òyó sonó una alarma un día
'Estas personas que yo he enseñado tácticas de guerra cuyas servicios yo requiero'
'¿Ellos no recibieron mis mensajes?
'Yo no puedo ver Òkò
'Èsín no será encontrado en ninguna parte'
El rey de Òyó pidió que sus sirvientes fueran en busca de Èsín
Que él habría vivir para verlo inmediatamente
En la llegada de Èsín
'Por qué?' El rey preguntó
'Toda la guerra nosotros estamos de acuerdo en emprender juntos'
'Yo no podría verlo de nuevo'
'Sobre qué usted está hablando?' Èsín dijo
'Exactamente en el día nosotros planeamos emprender la guerra'
'Estaba en el día que la guerra entró en a mi dominio'
'Qué usted hizo?' El rey preguntó
'Yo los ahuyenté', vino la contestación de Èsín
El mensaje del rey llegó al gran guerrero de tierra de Lìkì
Él tenía una razón poderosa también para su ausencia
El rey los razono 'Cuando Abóóda vino a mí'
'Él dijo la misma cosa también'
'Él me contó la misma historia como todos usted'
'Así que Èsín tiene su propio volumen de problema'
'Òkò también tiene también su propio problema'
'Y Abóóda tenía el suyo para contender'
'Ésa era la razón por qué nosotros no hemos podido vernos'
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un sacerdote aprendiz no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Èsín, su hijo en la ciudad de Ìda
Adivinación lanzada para Òkò
Su niño en la ciudad de Lìkì
También adivinación lanzada para Abóóda
Su niño en la ciudad antigua de Òyó
Èsín se enfrenta su propio problema
Ésa era la razón por qué nosotros no podíamos vernos*

*Òkò se enfrentó por su propio problema
Es la razón que nosotros no podríamos vernos
Abóóda también tenía su propio problema
Es la razón que todos nosotros no podríamos vernos*

Òtúrúpòn Òbàrà A

Ifá pé kí eléyìun ó rú abèbè méjì fún Èsù. Ise enu ni kí eléyìun ó móo se; isé tí ó móo sòrò lénu nisée rè. Ifá pé òun ò níí jé ó rí àdàgúnlè, esè, esè tí ó móo gbé e kiri tí ó fí móo sòrò. Ifá pé kí eléyìun ó rúbò, wón ó móo ká e.

*Òtúrú ní n pon Òdàràá lo silè Ifè
A díá fún Ikúyèbá omo Àgùnnàre
Nijó tí n fomi ojúú sògbéré ire
Wón ní ó rúbò
Ó ba rúbò
Ó rú abèbè
Ní bá n jóó kiri
N ni àwòn Elésù n se tée dòní
Wón ti rú egbàá
Gbogbo ibi wón bá dé
Owó ni ón fí n ké won
Ó ní Òtúrú ní n pon Òdàràá lo silè Ifè
A díá fún Ikúyèbá omo Àgùnnàre
Ikú yèbá
Omò Àgùnnàre
Mo régbàá
Omò Àgùnnàre
Òfó yèbá
Omò Àgùnnàre
Mo rÀbèbè
Omò Àgùnnàre
Mo régbàá
Mo rÀbèbè kan
Ajogún yèbá
Omò Àgùnnàre
Mo régbàá
Mo rábèbè*

Òtúrúpòn Òbàrà A

Ifá le piden a esta persona realizar sacrificio a dos manos (entrega, dar) entusiastas (admirador, ventilar, soplar) a Èsù. Su trabajo se relaciona a su boca; Ifá no le permitiría desarrollar una enfermedad de la pierna; la misma pierna que lo tomaría alrededor para defenderse su comida. Él se cuidaría.

*Òtúrú ní n pon Òdàràá lo dilè Ifè
La adivinación lanzada para Ikúyèbá el niño de Àgùnnàre
En el día que él estaba llorando debido a todas las cosas buenas
Le pidieron que realizara sacrificio
Él realiza el sacrificio entonces
Él sacrificó a mano entusiasta
Él empezó bailando alrededor del pueblo después de esto
Este es devoto de Èsù que llevan mano entusiasta hasta la fecha
Ellos habían sacrificado veinte mil unidades de dinero
Todos sus sitios de llamada
Él tiene el cuidado de con el dinero bueno*

*El dijo Òtúrú ní n pon Òdàràá lo dilè Ifè
Adivinación lanzada para Ikúyèbá el niño de Agùnnàre
La muerte se había esquivado indirecto para nosotros
El niño de Agùnnàre
Yo sacrificué veinte mil
El niño de Agùnnàre
La pérdida se había esquivado indirecto
El niño de Agùnnàre
Yo había sacrificado a una mano entusiasta
El niño de Agùnnàre
Yo sacrificué veinte mil
Yo sacrificué a una mano entusiasta
Ajoguns se agachó (esquivar) indirecto
El niño de Agùnnàre
Yo sacrificué veinte mil
Yo sacrificué a una mano entusiasta*

Òtúrúpòn Òbàrà B

Ifá pé ònà èyìn Òdí kán n be tí eléyìun móóó lo tàbí tí ón fée mú u lo. Tí eníkan bá n mú u lo; kó lo, sùgbón tó bá je pé òun ló fée mú èyàn kan lo sí èyìn odi, kò gbodò dan wò. Wòn ò ní mò ó.

*Pondara
Pòndàrà
A díá fún Itú
Èyí tí n pon Òdàrà lo silè Ifè
Itú ló mònà Ifè
Òdàrà ò mònà
Itú sì n sòwò lo sIfè
N lo àlobò ní gbogbo ìgbà
N jèrè
Èsù bá bi Í leeré
'Ìwo Itú'
'Nbí tóóó móó lo un'
'Mú òun lo'
'Tóó bá mú òun lo'
'Ó dún mó òun'
Òdàrà gbó enà
Ó mò bí ón tí sètùtù
Ó sì mebo
Itú bá ní ó kálo
Ngbàa wón dóhùún
Áwón bá rù ú
Wón sò ó
Bóo ni nńkan àwòn ti lè dáa?
Òdàrà sì n be nítòsí
Ó ní Itú lebo
Ni nńkaan yìn fi lè dáa
Wón bá mú Itú
Wón bá fi Itú rúbo*

Pondara
Pòndàrà
A díá fún Itú
Èyí tí n pòn Òdàrà lo silè Ifè
Pondara
Pòndàrà
Ègbà àì sebo
Ègbà àì tù èèrù
Itú ló pòn Òdàrà dálè Ifè
Ló bá já sóri ikú

Òtúrúpòn Òbàrà B

Ifá dice que hay un cierto lugar en el extranjero que alguien está planeando llevar (tomar) esta persona. Él debe seguir a este amigo. Pero si es él que esta de viaje a este lugar él no debe llevar (tomar) a nadie junto con él. Él no se reconocería allí.

Pondara
Pondara
Adivinación lanzada para Itú
El que estaba de atrás asegurado Òdàrà a Ilé Ifè,
Es Itú que supo el camino a Ilé Ifè
Òdàrà lo imploró entonces
'Usted Itú
'Esta ruta de comercio suya'
'Por favor lléveme'
'Si usted puede ayudarme'
'Yo estaré muy contento ' Òdàrà pidio a Itú
Odara es sin embargo conocedor en los idiomas torcidos (trenzados) (trabalenguas)
Él también sabe tanto sobre los rituales
Y ofreciendo sacrificio
Itú le pidió que viniera
Cuando ellos llegaron a la ciudad de Ilé Ifè
Ellos, en Ilé Ifè estaban rumiando en sus problemas domésticos
Ellos decidieron consultar con Ifá
'Cómo habría nuestras cosas anotar un hecho bueno' era la pregunta que ellos estaban haciéndole a Ifá
Òdàrà estaba cerca
¡En el idioma torcido, Òdàrà dijo 'Itú es el objeto de sacrificio'!!!
'Ésa es la única manera para que sus cosas serían buenas'
Eso era cómo ellos prendieron a Itú
Y la usó como sacrificio
Pondara
Pondara
Adivinación lanzada para Itú
Que era Òdàrà fuerte en su regreso a la ciudad Ifè
Pondara
Pondara
El mal de no realizar el sacrificio
El problema de no dar los regalos libres

*Itú dio correazos a Òdàrà a la ciudad de Ifè,
muerte*

Y resultó causa (fuera, exterior) de

Òtúrúpòn Òkànràn A

*Ifá yìi bèèrè sùúrù púpò. A lè ti móo se ǹnkankan fún òp̀òlòp̀ò èỳỳàn tí ó sì móo dára;
sùgbón bó bá ti dí ibi tiwa, kò ní gún. Ifá pé ká rúbo ká sì fara balè, láipé, gbogbo è ní
ó dayò.*

*Kòkòrò jewé jewé
Kòkòrò jèlú jèlú
Kòkòrò tó jèlú jàrè èlú
Ìwòn lewé tí ǹ bẹ́ lókoó dáraá m̀o
A díá fún Àrìnjó Olúfè
Nijó tí ǹ sehun gbogbo tókan ò lójú
Àrìnjó Olúfè ló sòwò se gbogbo è
Kò rójú è
Gbogboo wòn loun se fún!
Òún sì m̀o bóun tí se é fún gbogboo wòn
Tí fí dáa
Tòún se wáá rí bá yìi?
Wón ní kó rúbo
Ó níró o
Òun ò rúbo mó
Òún ǹ lo ni
Wón ní ó fí sùúrù kún ebo ǹ rírú
Ó loun ò gbà
Òrun loun ó ti lòò bèèrè
Ngbà ó dé ibodè òrun àti ayé
Ó bá Onibodè nbè
È é ti rí?
Ó loun ǹ lo òde òrun ni
Òún ǹ lòò wo idí tó fí já tí àwòn ǹnkan òun se rí bèé
Gbogbo tiwòn loun tún se tán
O sì bá Èmú
Onibodè Olòrun
Ó rí Arògìdìgbà
Onibodè Olòrun
Wón ní ta lo ti se fún?
Ó loun ti se fún Alára
Ó gbédé gorí
Òun se fún Ajerò
Ó fẹ̀jìgbàrà Ilèkè borun
Òun se f́Óba lÓyòó Apèrí
Om̀o ajodó emi gbára
Om̀o ajètè yókùun yòkàtò
Òun se fún Òni
Alàkàn èsùú
Om̀o agbèlé sebo ǹtorí om̀o
Gbogboo wòn loun se fún
Gbogboo wòn ní ón ti lòókò pátápátá poo
Tòún ti wáá jé?*

Tóun ò wáá ní lóókò tó dáa láyé?
Òún se see se
Òun ò rójútiúú è
Èmú ní lóòótò ní
Ó ní tiè náà ó dáa
Èmú níré tó o bá gbá mú
Kò ní bó mó o lówó
Èmú ní 'sòo mó mí'?
'Sòo sì mọ Àrògìdìgbà'
Àrìnjó Olúfè lóun ò mò ó
Ó ní kálo òdò Àrògìdìgbà
Kóun náà ó fún o ládiúúà
Wón bá loòdò Àrò
Àrògìdìgbà ní gbogbo ire táwòn bá fun o
'Gbogbo è ní ó rò mó o'
Àrògìdìgbà ní só mọ Àdì omo Elébu?
Ó lóun ò mò ó
Ó ní kálo sódò Àdì
Ngbàa wón dódò Àdì
Àdì ní láí
Òròò re ò tún já díjú mó
Àdì ní 'njé ó mọ Osùn'?
Osùn tí solórii gbogbo Eleye lójúde isálayé?
Ó lóun ò mò ó
Wón dódò Osùn
Osùn ní Háà
Gbogbo ire ní ó sùn ó bò
Osùn ní só mó Olómìnrinìyihùn
Tí è é pahùn Ọbàrìsàà dà
Tó jé pé gbogbo ihun tí ón bá wí fún un
Tí ò fí ní yè
Ó lóun ò mò ó
Ó ní kálo òdò Olómìnrinìyihùn
Olómìnrinìyihùn náà kọ hà
Gbogbo ihun tí ón toro fún o lónì
'Gbogbo è ní ó rìi bée'
Ó ní àwòn ayé ní ò fèrààn re tó
Àwòn ayé náà ó wáá fèrààn re
N ní wá n jọ n ní n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí
Kòkòrò jewé jewé
Kòkòrò jèlú jèlú
Kòkòrò tó jèlú jàre èlú
Ìwòn lewé tí n bẹ lókoó dáaraá mọ
A díá fún Àrìnjó Olúfè
Níjọ tí n sehun gbogbo tókan ò lójú
Ó wáá rìn tíí
Ó lóun n lo sóde òrun

Ó bÈmùú Oníbodè Olòrun
Èmú nìre tó bá mú ò níí bó mó
Ó bá Àrògìdìgbà Oníbodè Olòrun
Àrò gìdìgbá nìree rè ó rò dé
Wón ní só mo àdí omo Elábu
Àdí so póròò rè ò níí já dijú mó
Àsí ní só mOsùn
Èyi tí solóríi gbogbo eleye lóde isálayé
Wón mú u dódò Osùn
Osùn ní gbogbo ire ní ó sùn ún bò
Wón wáá mú u to Olómìnriníyìhùn
Tí è é pahún Obàrìsàà dà
Ó dódò Olómìnriníyìhùn
Ó ní gbogbo ihun tí ón wí fún o
Ó ní gbogbo è ní ó mo lóró
Tajé
Taya
Tomo
Tilé
Togbó
Tató
Gbogbo ire lóó nìí láyé
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra
Òròò mí dOsùn
Ó dÀdí
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra
Gbogbo òtòòkùlú ó móo fèrààn mi pòròngòdò
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra
Òròò mí dOsùn
Ó dÀdí
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra
Gbogbo ire tí mo bá gbá mú
Èmú mó jókan ó leè bó lówòò mi
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra
Òròò mí dOsùn
Ó dÀdí
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra
Arògìdìgbà dákun jé ire tèmí ó rò dé
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra
Òròò mí dOsùn
Ó dÀdí
E fi mí sosùn
E fi mí kìnra

Gbogbo ire tó bá tó mi lówó
Olómìnṛìnyìhùn tí è é pahùn Obarìsàá dà
Mó jèé ire ó padà lódòò tèmì
È fi mí sosùn
È fi mí kìnra
Òròò mí dOsùn
Ó dÀdí
È fi mí sosùn
È fi mí kìnra

Òtúrúpòn Òkànràn A

Este verso de Ifá nos exige ser muy dócil. Esta persona puede haber estado logrando los hechos (hazañas, proezas) para las personas, pero las cosas demostrarían muy difíciles para él. Ifá nos implora que seamos pacientes: Y que antes de largo, todos se volverían a la alegría.

*El insecto come hojas
El insecto come hojas de èlú
El insecto que come la hoja de èlú es sin culpa
La belleza de una hoja de la granja también no debe pronunciarse
Adivinación lanzada para Àrìnjó Olúfè
En el día que él estaba probando sus manos en sus cosas sin éxito
Es Àrìnjó Olúfè que había estado probando sus manos en todas clases (todo tipo)
Él no podría hacer el éxito
'Pero yo lo he perfeccionado para otros'
'Yo he grabado el éxito notable para ellos'
'Está haciendo sus vidas trabajar'
'Por qué debe mi propia estar en un enredo'? Él preguntó frustrado
Le pidieron que realizara el sacrificio
'Ningún', Él dijo
'Yo no quiero ofrecer sacrifique de nuevo'
'Yo estoy marchándome'
'Por qué usted no ejerce alguna paciencia? '
'Ninguna manera' él dijo
'Yo iría más bien e inquirir del cielo'
En su llegada a las verjas de cielo
Él se encontró los guardabarreras (portero)
'Por qué usted está aquí'? Era la pregunta que los guardabarreras le hicieron
'Yo voy a la ciudad del cielo
'Yo quiero ir y ver por qué mis cosas están en un enredo', Àrìnjó contesto
'Yo he estado reparando sus vidas
Èmú estaba allí,
El guardabarrera de Dios
Él también se encontró Àrògìdìgbà
El segundo guardabarrera de Dios
'Quiénes son aquéllos que usted ha ayudado'? Los guardabarreras preguntaron
'Yo he realizado proezas para Alára
'Él lleva una corona en su cabeza'
'Yo he hecho lo mismo para Ajerò
'Él se pone las cuentas de Èjìgbàrà en su cuello'*

*'Yo también realicé el hecho para el rey en Òyó Apèrí
'El niño de Ajodó emi gbára'
'El niño de Ajètè yokùun yòkòtò'
'Yo hice la misma cosa para Oòni
'El niño de Àlàkàn èsùú
'El niño de Agbèlé sebo ntorí omo'
'Yo los ayudé a todos'
'Todos ellos tienen los nombres buenos ahora en la tierra'
'Por qué debe minarme ahora estar en un enredo'
'Mi propio nombre no es registrado en oro? Àrìnjó dijo
'Yo intenté e intenté'
'Yo no pude ningún avance del demonio'. Él concluyó
'Es verdad', Èmú dijo
'Los suyos también estarían bien'
'Cualquier cosa buena usted el sostiene'
'No caería sus manos, Èmú oró
'¿Usted me conoce ahora, no lo haga?'
'Pero usted sabe Àrògìdìgbà? Èmú le preguntó
'Yo no lo conozco' Àrìnjó dijo
'Viene, permítanos ir y ver a Àrògìdìgbà
'Tal que él también oraría para usted'
Ellos fueron a encontrarse a Àrògìdìgbà
'Las cosas todas buenas yo doy a usted', Àrògìdìgbà oró
'Todo adheriría permanentemente a usted'
'Pero usted conoce Àdí el niño de Elébu? Àrògìdìgbà preguntó
'Yo no lo conozco', Àrìnjó contestó
'Viene y encuéntrese con Àdí
En la llegada en la casa de Àdí
'Nunca', Àdí dijo
'Sus cosas nunca demostrarían de nuevo difícil (anudado)'
'Pero usted sabe Òsún? Àdí preguntó
'Òsún es la cabeza de todas las brujas en el mundo abierto, Àdí dijo'
'Yo no sé que', Àrìnjó contestó
Ellos llegaron el lugar de Òsún
En el asombro, Òsún exclamó también
Ella oró, 'las cosas Todo buenas serían abundantes con usted'
'¿Pero usted conoce Olómìnryìhùn?
'El que no cambia el deseo de Òrìsà
'Que todas las oraciones dijeron encima de cualquiera'
'¿Vendría a pasar como desea?'
'Yo tampoco lo conozco', vino la respuesta de Àrìjò
'Permítanos ir a Olómìnryìhùn
Olómìnryìhùn también era asimismo sorprendido
'Todas las cosas buenas desearon para usted hoy'
'Todos serían exactamente como deseado', Él oró
'Es las personas que no gustan de usted bastante'
'Las personas lo amarían ahora'
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá*

*Èl dijo que era exactamente como sus Babaláwos predicho
El insecto come hojas
El insecto come hojas de èlú
El insecto que come la primacía de Èlú es sin culpa
La belleza de una hoja de la granja no debe ser demasiada
Adivinación lanzada para Àrìnjó Olífè
Que estaba probando sus manos en sus cosas sin el éxito
Èl siguió intentando y perseverando
Èl se resolvió para ir el cielo
Èl se encontró Èmú, el guardabarrera de Dios,
Èmú dijo que todas las fortunas buenas contenidas sus manos nunca caerían de nuevo
Èl se encontró con Àrògìdìgbà el guardabarrera de Dios
Àrògìdìgbà oró que sus fortunas buenas lo inundarían como si es la lluvia
Ellos le preguntaron si él conociera Àdí el niño de Elébu
Àdí dijo que sus cosas nunca demostrarían de nuevo difíciles (anudadas)
Àdí preguntó si el conoció Òsún
Quién pasa para ser de cabeza de todas las brujas en el mundo
Ellos lo llevaron a Òsún
Òsún dijo que las todas las cosas buenas estarían con él en abundancia
Ellos lo tomaron finalmente a Olómìnrìnyìhùn
Que no cambia el deseo de Òrìsà
Èl llevo a Olómìnrìnyìhùn
Èl oró que todas las cosas buenas que ellos le desearon
Todos pegarían (adherir) a su Ori
La riqueza
Las esposas
Los niños
Las casas
Eternamente Joven
Firme en la vejez
Usted tendría todo las fortunas buenas en la tierra
Hágame su Òsún
Y fróteme encima (adelante, en, sobre)
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima
Toda importante persona deben empezar a amarme en la totalidad
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima
Todo las fortunas buenas que yo celebro
Èmú, no permita cualquiera para caer a mis manos
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve àdí*

Hágame Òsún
Y fróteme encima
Arògìdìgbà, por favor permita mis propias fortunas llover en mí
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima
Todas las fortunas buenas que tocan mi mano
Olómìnṛìnyìhùn que no cambia el deseo del Òrìsà
No permita las cosas buenas desviar (girar, voltear) fuera de mí
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima

Òtúrúpòn Òkànràn B

Ifá pé èmí eléyìun ó gùn láyé.

Ikú polósi
Awo Omodé
Ikú pàwòn àgbààgbà sànkò sànkò
Awo Olùkòsì
A díá fún Àgbànikòró
Èyí tí n lo rée wòn kúnlè ikin lódun n dídá
Òun ò kú báyì?
Ó bá mú Eji kún eéta
Wón ní kó rúbo
Wón ní yó pèé pèé pé láyé
Wón ní yóó gbòó
Yóó sì tó
Wón ní kó mó sì jáyà
Àgbànikòró bá rúbo
Ayé bá yè á
Ó pé láyé
Ipáa rè ká nnkan
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòun wí
Ikú polósi
Awo Omodé
Ikú pàwòn àgbààgbà sànkò sànkò
Awo Olùkòsì
A díá fún Àgbànikòró
Èyí tí n lo rée wòn kúnlè ikin lódun n dídá
Èmí di Èrìyánnṛtefè o
N ò ní bá wòn kú ní kékeré
Èrú pé; Èrú pé lomodée tayò
N ó pèé pèé pé

*N ó gbòó gbòó gbó
N ó là là là
Èrú pé; Èrú pé lomodéé tayò*

Òtúrúpòn Òkànràn B

Ifá dice que esta persona tendría la vida larga.

*Ikú polósi
El Babaláwo de Omodé
Ikú pàwon àgbààgbà sànkò sànkò
El Babaláwo de Olùkòsì
Adivinación lanzada para Àgbànikòró
El que habría con ellos dar con la rodilla anualmente para lanzar adivinación usando
Ikin
¿Yo no me moriría? Él preguntó
Entonces combinamos dos cauris con tres
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
Ellos le dijeron que él se mantendría en la tierra mucho tiempo
Él sería muy viejo
Y también es firme a la vejez
'Pero no ejerce el miedo' ellos aseguraron
Àgbànikòró realizó el sacrificio entonces
La vida lo agradó entonces
Él vivió mucho tiempo
Él pudo superar muchos obstáculos
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ikú polósi
El Babaláwo de Omosé
Ikú pàwon àgbààgbà sànkò sànkò
El Babaláwo de Olùkòsì
Adivinación lanzada para Àgbànikòró
El que habría con ellos dar con la rodilla anualmente para lanzar adivinación usando
Ikin
Yo me vuelvo Èrùyanntefé
Yo no me moriré joven con ellos
Èrú pé; es el estilo que los jovenzuelos usan jugando el juego de ayò
Yo viviría mucho tiempo
Yo me envejecería
Yo me haría extensivamente rico
Èrú pá; es el estilo que los jovenzuelos usan en juego de ayò.*

Òtúrúpòn Ògúndá A

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò ayò. Láti ìbèrè niree rè ó ti bá a wá, sùgbón kó fún òkè ipòrí è ní Ewúré kan. Ifá pé kí wón ó mó wí ewúré òhún, kí wón ó hó awò è kí wón ó sì fi kànlù.

Jógede

Gbàgede

A diá fún Òsààlà Òsèèrèmògbò

Nijóó tí n tòrun bò wálé ayé

Ebo n wón ní ó se

Jógede

Gbàgede

A diá fún Òkànlénú Irúnmolè

Nijóó wón n tòrun bò wálé ayé

Wón ní kí gbogbo wón ó rú aran méjì méjì lo

Òsà lóri òun ò gbó

Òsà bá rúbò

Wón ho awò aran òhún

Wón e kànlù

Ngbàa wón dé ilé ayé

Awon Òsà ró kù ò rilù jó

Wón bá dé àjò nbi wón ó ti jó

Eni wón n sápeé fún

Eni rí n korin lásán

Òsà bá yo lóòkán

Ó ní Jógede

Gbàgede

A diá fún Òsààlà Òsèèrèmògbò

Nijóó wón n tòrun bò wálé ayé

Jógede

Gbàgede

Ifá jé n gbayì ntèmi

Bí Sàngó ti tó un

Kò rilù jó

Jógede

Gbàgede

Bí Ògún ti tó un

Kò rilù jó

Jógede

Gbàgede

Òsà ní n be léyìn

Tí n jìjóo re

Wón bá filù bé e

Ògún ní háà

Oun náà bí nbi ilú

Ògún bá lòó kan Àgèrè

Sàngó lòó kan bàtá

Gbogbo wón bá kànlù

Gbogbo ihun tí ò bá nílú nmú

Kò leè sehun rere kan tó dáa

Òtúrúpòn Ògúndá A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio para felicidad. Su fortuna había estado con el derecho de su nacimiento. Él debe darle una cabra a Ifá. La piel de la cabra no debe estar quemada pero debe quitarse y debe usar para hacer un tambor.

Jógede

Gbàgede

Adivinación lanzada para Òsààlà Òsèèrèmògbò

En el día que él estaba viniendo del cielo a la tierra

Le pidieron que realizara el sacrificio

Jógede

Gbàgede

Adivinación lanzada para las Deidades incontables

En el día que ellos estaban viniendo del cielo a la tierra

Ellos pidieron a todos ellos sacrificar dos cabras

Òsà dijo que él no puede atreverse a las consecuencias

Òsà realizó el sacrificio

Ellos despellejaron la cabra

Y usaron la piel para hacer un tambor

Cuando ellos llegaron a la tierra

Las otras Deidades no podrían encontrar un tambor para bailar

Ellos llegaron a dónde ellos congregarían para bailar

Algunos estaban para aplaudirse

Algunos sólo estaban formando los ritmos con su boca

Òsà, mira desde lejos, cantando

Jógede

Gbàgede

Adivinación lanzada para Òsààlà Òsèèrèmògbò

En el día él estaba viniendo del cielo a la tierra

Jógede

Gbàgede

Ifá me permitió ser renombrado solo

Tan grande como Sàngó es

Él no tiene ningún único golpe de tambor para bailar

Jógede

Gbàgede

Tan poderoso como Ògún es

Él no tiene ningún único golpe de tambor para bailar

Jógede

Gbàgede

Es Òsà que viene de atrás

Que está bailando sus merecidos golpes de tambor para bailar

Jógede

Gbàgede

Es òsà que viene de atrás

Que está bailando sus golpes de tambor merecidos

Ellos tamborilearon ruidosamente

En la desesperación, Ògún exclamó

'Yo también tengo una idea de un tipo de tambor

Ògún

*Fue a hacer el tambor de Àgèrè
Sàngó hizo Sàtà
Todos ellos empezaron la fabricación de tipos diferentes de tambores
Todas las celebraciones desprovistas de golpes de tambor
No connotaría una función buena*

Òtúrúpòn Ògúndá B

Ifá pé òun pé ire fún eléyìun, kó rúbo è kó pé. Kò gbodò sí láàrin àwon eni rí ó ba ebi jé. Ifá pé kó sí rúbo kí wón ó mó gba nńkan baba è lówó è.

*Òtúrúpòn gúndá; Òtúrúpòn gúndá
Òtúrúpòn gede; Òtúrúpòn gede
Ò dámò lógèdèngbé
Gégédédé ni wóón tàpá elégédé
A díá fún ìkookò
Tí ón ní ó rúbo
Kó lè baà joyè olóòtá, oyèe baba è
Òtúrúpòn gúndá; Òtúrúpòn gúndá
Òtúrúpòn gede; Òtúrúpòn gede
Ò dámò lógèdèngbé
Gégédédé ni wóón tàpá elégédé
A díá fún Èkùn
Tí ón ní ó rúbo
Kó lè baà joyè olóòtá, oyèe baba è
Ìkookò sí làgbà
Òun ní je Olóòtá
Èníkejì ní Èkùn ún je
Ìkookò bà n se dièdiè
Kò tètè rúbo
Èkún bá rú abe méwàà
Ó rú aso fínfín
Èní bá sí tí rúbo pé njóhun àná
Lésèkesè nbè náà ní ó òdide
Kò sí àdógbón sí kan nbè tée doní
BÉbo bá tí pé tó sí rin ojú ònà fèni ó rúbo
Lésèkesè ní yóó tí mà pé òún rúbo
Èbo bá dà fún Èkùn
Ìkookò tí tí n je Olóòtá
Ògídán bá gba Olóòtá je
Ngbà Ògídán je Olóòtá tán
NÌkookò tóó rántí
Wón dé ibi wón gbé n seré
Ni ón bá kèjàsì
Wón léekún o ò omo Àgbonnirègún gbogbo Babaláwo
Wón ní Hin
Òtúrúpòn gúndá; Òtúrúpòn gede ò dámò lógèdèngbé
Hin
A díá fún Ìkookò tí ón ní ó wá joyè olóòtá, oyèe baba è o
Hin
Wón ní kó rúbo kó je olóòtá o*

Hin

Ó kòtí ògbònhin sébo

Hin

Ògídán ní n be léyìn tó rúbo

Hin

Ó ló gbOlóòótá je è e è e

Ìkookò ò sebo kò tu èèrù Ògídán gbOlóòótá je ò

Ó gbOlóòótá je o ò

Ìkookò ò sebo kò tu èèrù Ògídán gbOlóòótá je o ò

Ìkookò ò sebo kò tu èèrù Ògídán gbOlóòótá je e e e

Òtúrúpòn Ògúndá B

Esta persona no debe comprometer los actos capaces de estropear los lazos familiares. Ifá le pide que realice el sacrificio que para que una cierta propiedad tenida por su padre no se apoderan de él.

Òtúrúpòn gúnda

Òtúrúpòn gede

Ò dámo lògèdèngbé

Gégédédé ni wóón tàpá elégédé

Adivinación lanzada para la Hiena

Que fue pedido realizar el sacrificio

Tal que él ascendería al trono de dirección de sus padres

Òtúrúpòn gúnda

Òtúrúpòn gede

Él lucha con su ganando antagonista con una caída del alfiler

Gégédédé ni wóón tàpá elégédé

Adivinación lanzada para el Leopardo

Que fue pedido realizar sacrificio

Tal que él ascendería al trono de dirección de sus padres

La Hiena siempre había sido superior

Él fue el uno cuyos antepasados siempre se había entronizado como los líderes

El leopardo siempre había sido el diputado (delegado)

La Hiena se puso lenta sin embargo en la acción

Él no ofreció sacrificio a tiempo

El leopardo sacrificó diez hojas rápidamente

Él sacrificó 'aso-fínfin'

Él que ofreció su sacrificio totalmente desde los días antiguos

Está con el efecto inmediato que la elevación de la persona tendría lugar

No hay ninguna otra manera redonda hasta la fecha

Una vez que el sacrificio se observa por completo y la eficacia de las ofrendas demostrada

Él sabría inmediatamente

El sacrificio demostró eficacia entonces para el Leopardo

La Hiena que había sido el líder anterior fue quitada

Ògídán se volvió el nuevo líder en cambio

Después de que el Leopardo se había establecido

La Hiena se despertó de su letargo

Todos los animales llegaron a su campo de representación

Ellos fracasaron en Ìjàsì

Ifadowole

Nosotros saludamos a todos los niños de Àgbonnirègún todos los Babaláwos

Ellos respondieron, Hin

Òtúrípòn gúnda; Òtúrípòn gede, Ò dámo lògèdèngbè

Hin

Adivinación lanzada para la Hiena que fue pedida ascender al trono de dirección de su padre

Hin

Él se volvió una oreja sorda a la advertencia sacrificatoria

Hin

Ògídán está uno de atrás que realizó el sacrificio

Hin

Él en su lugar se volvió el líder

La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan el camino para Ògídán ascender al trono de dirección

Él había en cambio volverse el líder

La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan la camino para Ògídán ascender al trono de dirección

La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan la camino para Ògídán ascender al trono de dirección.

Òtúrúpòn Òsà A

Ayé eléyìun ó dáa; ó là fún; Ire ilé, ajé àtìrè òpòlopò èyàn. Kó múrá sí nnkan tí nse lówó kó fori è tì síbìkan. Ifá pé Òsà ni kí eléyìun ó lòó bó. Òpòlopò igbín lebo è sí Òsà.

*A ì í ye pópó kó mó kan ilé
A ì í ye ònà tààrà tà kó mó kan ojà
A ì í gbáwòrán gegègè ká mó fowó è tì síbìkan
A díá fún Yemòò aya Òrìsà
Nijó tí n fomi ojúú sògbéré omò
Wón ní kó rúbo
Wón ní yóó bímò lópòlopò
Ebo omò ni kó wáá se
Wón ní kó tójí igbín
Wón e bÒsà
Yemòó bá bímò
Omò pò
Inú è dùn
N ní wá n' jò ní wá n' yò
Ní n' yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n' yin Ifá
Ó ní béè làwòn Babaláwo toun wí
A ì í ye pópó kó mó kan ilé
A ì í ye ònà tààrà tà kó mó kan ojà
A ì í gbáwòrán gegègè ká mó fowó è tì síbìkan
A díá fún Yemòò aya Òrìsà
Nijó tí n fomi ojúú sògbéré omò
Ebo n wón ní ó se
Taa ló bímò bawònyí beere?
Yemòó nìkàn
N ló bímò bawònyí beere
Yemòó nìkàn
E wáá womò Yemòó ti tó*

Òtúrúpòn Òsà A

Ifá dice que estaría bien con esta persona. Todas las buenas fortunas se destaparían para él, riqueza, casas y el descanso, Ifá dice que él ha estado haciendo algo de importancia. Él debe continuar y debe asegurarse para sacar una conclusión buena. Ifá le insta (insiste) ir y ofrecer muchos caracoles a Òsà.

*Uno no haría un camino sin llevarlo a una casa
Uno no haría un camino recto sin llevarlo al lugar hecho
Uno no habría cuidar y regocijar al llevar un cuadro sin descansarlo en alguna parte en la pared
Adivinación para Yemòó la esposa de Òsà
En el día ella estaba llorando debido a los niños
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos la aseguraron que ella tendría muchos niños
'Usted sólo tiene que realizar el sacrificio significado para los niños' el sacerdote había dicho*

Ellos le pidieron que preparara los caracoles
Ellos lo usaron para ofrecer el sacrificio a Òsà
Yemòó tenía un bebé
Muchos bebés después
Ella se puso sumamente feliz
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando su Babaláwo
Sus Babaláwo estaban alabando Ifá
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Uno no haría un camino sin llevarlo a una casa
Uno no haría un camino recto sin llevarlo al lugar hecho
Uno no habría cuidar y regocijar al llevar un cuadro sin descansar en alguna parte
en la pared
Adivinación lanzada para Yemòó la esposa de Òsà
En el día ella estaba llorando debido a los niños
Era el sacrificio de niños que ellos le habían pedido que realizara
¿Quién tiene muchos niños?
Yemòó exclusivamente
Tiene muchos niños
Yemòó exclusivamente
Venga y vea Yemòó en medio de muchos niños

Òtúrúpòn Òsà B

Ifá pé ebo ni kí eléyùn ó rú. Ifá pé òun ò níí jé ó kú. Àyà n'já a n'bi ó wà; Òpòlòpò otí ni kó wá fún àwòn èyàn tí n'be lágbègbè.

Òtòlò je
Òtòlò mu
Òtòlò fesè lésèè tàárò kùtùkùtù
A díá fún Yéwándé
Tó fódún méta wà tí ò gbuuru
Òtòlò je
Òtòlò mu
Òtòlò fesè lésèè tàárò kùtùkùtù
Yéwándé tó fódún méta wà tí ò gbuuru
Ló fosù méfà lée wo t'Ògbààrà
Àtògbuuru àtògbààrà
Àwòn ló díá fún on nllógbòò tàbú
Omò a wúwo lówó ikú gbinringbinrin
Wón ní kí wón ó rúbo
Àwòn ará Ìlógbòò tàbú bá rúbo
Ayé ya wón
Èmíi wón gùn
Àwòn náà?
Layé ya báyii?
N ní wón wá n'jó ní wón wá n'yò
Won n' yin àwon Babaláwo
Àwòn Babaláwo n' yin Ifá
Wón ní bée làwòn Babaláwo tàwón wí
Òtòlò je

Òtòlò mu
Òtòlò fesè lésèè tààrò kùtùkùtù
A díá fún Yéwándé
Tó fòdún méta wà tí ò gbuuru
Ló fosù méfà lée wo tÒgbààrà
Àtògbuuru àtògbààrà
Àwon ló díá fún on nIlógbòò tàbú
Omò a wúwo lówó ikú gbinringbinrin
Ikú gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yò gbuuru
Mo yò gbààrà
Àrùn gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yò gbuuru
Mo yò gbààrà
Òfó gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yò gbuuru
Mo yò gbààrà
Gbogbo Ajogún gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yò gbuuru
Mo yò gbààrà

Òtúrúpàn Òsá B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él está ejerciendo miedo en su morada presente; él debe comprar vino para las personas en su morada. Descansaría del miedo.

Òtòlò come
Òtòlò bebe
Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
Adivinación lanzada para Yéwándé
Que había estado casado durante tres años sin tener un niño
Òtòlò come
Òtòlò bebe
Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
Adivinación lanzada para Yéwándé
Que había estado casado años sin tener un niño
También existe durante seis meses sin tener alguna fortuna buena
Ògbuuru junto con Ògbààrà
Son unos que lanzaron adivinación para ellos en Ìlógbòò tàbú
El niño de A wúwo lówó ikú gbinringbinrin
Les pidieron que realizaran sacrificio
Las personas de Ìlógbòò Tàbú observaron el sacrificio
La vida los agradó así
Ellos tenían la vida larga
Sorprendido, ellos exclamaron
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces

Ifadowole

*Ellos estaban alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron es exactamente como sus Babaláwos dijeron
Òtòlò come
Òtòlò bebe
Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
Adivinación lanzada para Yéwándé
Eso se había casado durante tres años sin un niño
Que también terminó durante más de seis meses sin cualquier fortuna buena
Ambos Ògbuuru y Ògbààrà
Son unos que lanzaron adivinación para ellos en Ìlògbòò tàbù
El niño de 'A wúwo lówó ikú gbinringbinrin'
La muerte me captura y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
La enfermedad me capturó y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
La pérdida me capturó y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
Todos los Ajoguns me capturaron y me empujaron lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas*

Òtúrúpòn Ìká A

Ifá pé ire lópòlopò. Bí eléyìun bá n lo sírìn àjò, kò gbodò pé kó tóó sèrí wálé torí àwon oore rè gba kóun gaan ó wà nlé kó tóó dáa. Èyàn tíí móo lo tí móo bò ni eléyìun, ó lé móo lo sùgbón kò gbodò pé tí ó fì padà. Ifá pé ire ibùjókòó fún un.

Òtúrú pònká
Òtúrú pònko
Pònko pònko bí efón sògi
A díá fún Ajá
Tí n fomi ojú sògbéré òmò
Wón ní yóó bímò lópòlopò ebo ní ó se
Òún le bímò láyé yìi
Tí gbogbo èyàn ó mò òun báyii?
Wón ní òmò ré pàpòjù iwò Ajá
Ajá bá rúbo
Ajá bá n bímò
Ní bá n bí méje
Ní n bí méfà
Ajá bímò ó pò
Òmò ò ní mòmó mó
Lajá wá n jò ní n yò
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bèè làwon Babaláwo tòun wí
Òtúrú pònká
Òtúrú pònko
Pònko pònko bí efón sògi
A díá fún Ajá
Tí n fomi ojú sògbéré òmò
Wón ní yóó bímò lópòlopò
Ebo òmò ní kó wáá se
Ajá gbébo nbè
Ó rúbo
Àkó ajá ì í pé lóde
Wàràjà
E jé á relé rèé gbómo
Wàràjà

Òtúrúpòn Ìká A

Ifá dice que estaría bien con esta persona. Ifá le pide que no diga que se queda demasiado largo en un tropiezo de viaje porque el éxito de todas sus fortunas exigiría su presencia física. Él es una persona que viaja a menudo; él todavía podría viajar pero debe regresar pronto. Ifá le desea la fortuna buena de residencia permanente.

Òtúrú pònká
Òtúrú pònko
Pònko pònko bí efón sògi
Adivinación del lanzamiento para el Perro
En el día él estaba llorando debido a los niños
Ellos dijeron al Perro realizar sacrificio
¿Tendría yo niños en la tierra? El Perro había preguntado

' Tal que todos en la tierra me reconocerían para esto '
' Sus niños serían muchos ', ellos le dijeron
El Perro realizó el sacrificio entonces
Él empezó a tener niños
Él estaba teniendo así muchos una vez siete niños
En momentos seis
El Perro tenía tantos niños
Los niños no podrían reconocer a su madre de nuevo
El Perro empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òtúrú pònká
Òtúrú pònko
Pònko pònko bí efón sogi
Adivinación lanzada para el Perro
En el día él estaba llorando debido a los niños
Ellos le dijeron que él tendría muchos niños
¿Tendría yo niños en la tierra? El Perro había preguntado
Pero debe pro favor realizar sacrificio
El Perro oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
La lactancia del Perro hembra nunca se quedaría mucho tiempo fuera de casa
Wààràjà
Permítanos ir a casa para abrazar a nuestro niño
Wààràjà

Òtúrúpòn Ìká B

Ifá pé eléyìun ó mọ ẹbọ kó sì móo sòótó. Ení bá ń sòótó níí gbádùn ilé ayé

Ajá gbó gbóó gbó
Ajá deran Asínwín
Òfàfá gbó gbóó gbó
Òfàfà deran ijíwèrè
Àgbònyín tí n bẹ nnú Igbórò gbó gbóó gbó
Ó wọ igbó iráhùn lo
A díá fún Òpè sẹgú sẹgú
Baálè asòótó
Òpè rẹẹ, òótó níí so
Ó bá bèrè síí bímọ
Ó bí Ikin fún Alára
Ó bí Òdùsò fún Ajerò
Ó bí Eriwo lósìn fún Ajàlá
Tée dọla
Òpè ò gbodò puró
Òrò tó bá so ò níí yin
Bèè ní rii
Ifá pé kí eléyìun ó mó fòótó silè
Ikin tó bí fún Alára
Ikin òhún ni gbogbo ayé ń sìn

Ó bí Òdùsò fún Ajerò
Ó ro Ajerò lórùn
Eriwo Osìn tó bí fún Àjàlá
Ayé ya Àjàlá
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí
Ajá gbó gbóó gbó
Ajá deran Asínwín
Òfáfá gbó gbóó gbó
Òfáfá deran ijíwèrè
Agbònyín tí n be nnú Igbórò gbó gbóó gbó
Ó wò igbó iráhùn lo
A díá fún Òpè segú segú
Èyí tí ó je Baálè asòótó
Ó osòótó
Ó bí Òdùsò fún Ajerò
Òpè segú segú ló bí Eriwo Osìn fún Àjala
E jé á sòótó
E jé a móo sòdodo
Eni tí bá n sòótó o
Lólórùn ó gbè

Òtúrúpòn Ìká B

Ifá le pide a su persona que diga siempre la verdad. La verdad le haría disfrutar la vida. Él también debe realizar el sacrificio de este Odù

*El Perro ladró y ladró
Se volvió un animal neurótico
Òfáfá grito y grito
Òfáfá se volvió un animal demente
El Antílope que vive en el sagrado bosque, refunfuño y bramo
Se ató la lengua
Adivinación lanzada para Òpè sègì sègì
El jefe narrador de verdad
Òpè dice la verdad
Ella empezó a tener niños
Ella tenía Ikin para Alará
Ella tenía Òdùsò para Ajerò
Ella también tenía Eriwo Osìn para Àjàlá
Hasta mañana
Òpè nunca diría mentiras
Su declaración nunca se encontraría falsa
Sería exactamente como predijo
Ifá manda a esta persona para no abandonar honestidad
El Ikin que ella tenía para Alará
Es el mismo Ikin al que el mundo entero se consagra
Ella tenía Òdùsò para Ajerò
Se puso más fácil para Ajerò*

Eriwo Osìn que ella tenía para Àjàlá
Viva así tan contento Àjàlá
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
El Perro ladró y ladró
Se volvió un animal neurótico
Òfàfà grito y grito
Òfàfà se volvió un animal demente
El Antílope que vive en el sagrado bosque, refunfuño y bramo
Se ató la lengua
Adivinación lanzada para Òpè sègì sègì
El jefe narrador de verdad
Ella dijo la verdad
Y tenía bebé Ikin para Alára
Ella dijo la verdad
Y tenía bebé Òdùsò para Ajerò,
Era Òpè sègì sègì que tenía bebé Eriwo osìn para Àjàlá
Permítanos decir la verdad
Permítanos decir los hechos
Es él que habla la verdad
Que Dios tomaría partido con el

Òtúrúpòn Òtúá A

Ifá pé kí eléyìn ó rúbo. Kó tójú obì, àgbébò adìe àti owó kó wáá fì ra gbogbo ara è pátápátá lógànjó òru. Kí wón ó wáá pa adìe tó fì rara è lóru òhún kan náà; tó bá di ojó keji, kó sè e fún àwon èyàn je. Kó kó obì àti owó fún àwon tí ón móo bo egbé, kí wón ó bá a bo egbèrun. Ará ó rò ó, ayé è ó dáa.

*Bóó bàá tú búké
Kó o tú búké
Bóó nalè gbàjà
Kó o nalè gbàjà
O ò leè tú búké
Kóo nalè gbàjà
Kóo béjì Ogbè soóko jé
A díá fún eni ara òrò
Tí n dá Ikin è lóngànjó
Ebo n wón ní ó se
Ará fèèè rò mí ná o
Àrò
Àrò abomo yééye
Àrò
Ara ó rò wá nígbàyí ò
Àrò
Àrò abomo yééye
Àrò*

Òtúrúpòn Òtúá A

Ifá le pide a esta persona que consiga un kola, gallina, y dinero; él debe acostumbrarlo todos a frotar su cuerpo en lo muerto de la noche. La gallina es matada el mismo medio de la noche y se cocinada para las personas para comer el próximo día. El kola y dinero deben ser dados a los devoto de Egbé para ofrecer como sacrificio para él. La vida sería después más fácil para él.

*Si usted interrumpiera en los grupos
Interrumpiera en los grupos
Si usted quiere caerse aplastado (achatar, abemolar, sin brillo, monótono, desentonado) en la tierra
Cáigase aplastado en la tierra
Usted no puede irrumpir en los grupos
Cáigase aplastado en la tierra
Y representa Èjì Ogbè como un homónimo
Adivinación lanzada porque Él de quien la vida es áspera
Que estaría lanzando su adivinación en el medio de la noche
Le pidieron que realizara sacrificio
La vida sería pronto fácil para mí
Àrò
Àrò con muchos niños
Àrò
La vida nos agradecería de aquí en adelante
Àrò
Àrò con muchos niños*

Àrò

Òtúrúpòn Òtúá B

Àlejò kán n bò wáá bá eléyìn; àmì èyàn ni. Ifá pé ká kílò fún obìnrin eni lóri àlejò òhún. Kí obìnrin eni ó mó lèè àlejò òhún lo. Bo bá jé obìnrin ni wón dá Ifá yì fún, kí wón ó kilò fún un kó móo se dáadáa sí oko è.

*E kú onilé
E ó nIfáa dá
Wón féé dáfá
Owó ni ò sí lówóó won
A díá fún Òrúnmilà
Níjò tí n sawóore ibi àtòkèdókè
Ó bá ya ilé omo ikófáa rè
Ngbà ó dé ilé è
Ó bá Obìnrin rè tí n gún ògì
'Nbo ha ni gbédègbeyò òún lo' ?
Ó ló ti lo bí tí lo nùu
Dípòò kó tiè sodóólè
Kó wá oko è lo
Kò sodóólè
Kò mò pé àmì èyàn ló wá oko òun wá
Ó bá júwè ònà ibi tí oko è lo fún Òrúnmilà
Kò tún dáwó ògì tí n gún dúró
Òrúnmilà bá kori síbè
BÒrúnmilà ti dé ojú ònà
Omo ikófáa è bá yo
Wón koraa won lójú ònà
Ní n pé e móo wolè baba
E móo wolè
Òrúnmilà ní tá n lobìin tí n bé nta un
Ó lóbìin òun ni
Òrúnmilà láyè è ti bàjé
Ká móo tayàyà.*

Òtúrúpòn Òtúá B

Ifá dice que un visitante de marcada (notable) identidad está viniendo a visitar a esta persona. Ifá le pide que advierta a su esposa sobre el visitante inminente. El visitante es Ifá y tal que la mujer no habría de ahuyentarlo. Si esta persona es una mujer, ella debe ser de conducta buena a su marido.

*Saludos a todos usted de la casa
Usted no quiere adivinación lanzada para usted
Ellos quieren adivinación realmente lanzada para ellos
Pero ellos no tienen dinero
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día él estaba aventurando sacerdocio en medio de colinas
Él decidió detener por la casa de su alumno
Cuando él llegó a la casa
Él se encontró a la esposa que golpea almidón*

*' Donde esta mi Gbédègbeyò ', Òrúnmilà pregunto
' Él se había desviado lejos cuando él usualmente hace ', la esposa contestó
arrogantemente
En lugar de abandonar al majadero para buscar a su marido
Ella se negó a abandonar lo que ella estaba haciendo
Sin conocer al visitante una persona de importancia estaba
Ella describió el destino de su marido en cambio
Ella todavía estaba golpeando así como que ella estaba describiendo el lugar
Òrúnmilà salio para el lugar descrito para él
Inmediatamente en entrar en el camino que llevó allí
El estudiante aprendiz salió de una esquina
Ellos se encontraron en el camino
Él gritó en alegría ' Baba' Bienvenido
' Usted es muy bienvenido '
De quienes la esposa que la mujer que golpea delante de su casa fue la primera
pregunta de Òrúnmilà
' Ella es mi esposa ' el estudiante contestó
' Ella se condena ' Òrúnmilà la maldijo
Si uno es entusiasta (entusiástico, caluroso)*

Òtúrúpòn Ìretè A

Awo gidi ni eléyùn; Ifá pé ká rúbo, wón n gbé òrò kan bò wáá bá a; ajogun ni òrò náà, sùgbón yóó ségun. Kó bèèrè lójú opón, nnkan baba è tí àwon òtá tí fée gbà, won ò ní leè gbà á. Ifá pé yóó ségun, nnkan náà ó sì di tiè.

Òtúrúpòn tètè

Awo tòótó tòótó

Awo tódodo tódodo

A díá fún Àwòko

Èyí tí soma olórò níjù

Baba Àwòko ló ni Igbó

Àwon kán bá ní àwón ó gba igbó lówó è

Àwòkó ní kò séwu

Àwòkó bá rúbo

Wón ò le gba igbó baba Àwòko mó

Ayé ye é

Ó ní Òtúrúpòn tètè

Awo tòótó tòótó

Awo tódodo tódodo

A díá fún Àwòko

Èyí tí soma olórò níjù

Ebo n wón ní ó se

Kí wón ó mó gba igbó ilée baba è

Àwòko gbébo nbè

Ó rúbo

Rírú ebo èèrù àtùkèsù

E wáá bá ni ní màrínrín ire

Màrínrín ire làá bá ni lésè oba Òrìsà

Wón ò leè gba igbó ilée babaa rè mó

Òtúrúpòn Ìretè A

Ifá dice que esta persona es un sacerdote bueno pero él debe realizar el sacrificio porque ellos están trayendo un Ajogún para encontrárselo; pero él ganaría. Los enemigos no podrían apoderarse de una herencia de sus antepasados que ellos están a punto de robar. Ifá le pide que inquietara (consultar, averiguar) de la propiedad particular, como este pueda robarse sin su conocimiento. Él prevalecería.

Òtúrúpòn tètè

El sacerdote realmente verídico

El sacerdote realmente derecho (ergido, vertical)

Adivinación lanzada para Àwòko

El niño del hombre rico en los bosques profundos

Es el padre de Àwòko que poseyó los bosques

Algunas personas se confabularon para apoderarse de él entonces

No hay ningún problema, dijo Àwòko

Àwòko realizó el sacrificio

Ellos no podrían tomar el arbusto de nuevo de Àwòko

La vida lo agradó así

Él dijo Òtúrúpòn tètè

El sacerdote realmente verídico

*El sacerdote realmente derecho
Adivinación lanzada para Àwòko
El niño del hombre rico en los bosques profundos
Le pidieron que realizara sacrificio
Para que ellos no se apoderaran del bosque de su padre de él
Àwòko oyó hablar del sacrificio
Él lo realizó
Ofrenda de sacrificios y los regalos libres a Èsù
Venga y encuéntrensenos con las noticias buenas
Es con noticias buenas que uno se encuentra a los pies del rey de Òrìsà
Ellos no podrían asir (apoderarse, tomar) la casa del bosque de su padre de nuevo*

Òtúrúpòn Ìketè B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo kó mó móo se àsedànù.

*Òtúrúpòn tètè
Awo tòótó tòótó
Awo tódodo tódodo
A díá fún Sùgùdù
Tí ón ní ó rúbo kó mó baà lekó àlenù lásán lásán
Sùgùdù ò rúbo
Bí ón bá sì gbá Sùgùdù
Tí ón se okó è tonto
Bèè báà ní ó wà lo
Kò ní kákò
Kò ní loolè
Wón ní alálenù leléyì
Sùgùdù lóun ò mò pé bí ó ti rí nì
Ì bá se pé ebó sée dá padà séyìn
Àyìn éyìn ní n yin àwon Babaláwo è
Àwon Babaláwo è n yin Ifá
Ó ní bèè làwon Babaláwo tòún wí
Òtúrúpòn tètè
Awo tòótó tòótó
Awo tódodo tódodo
A díá fún Sùgùdù
Tí ón ní ó rúbo
Kó mó baà lekó àlenù lásán lásán
Sùgùdù ìwo lòó seun
Ìwo lòó sèyàn
O wá n lekó àlenù lásán lo
O mò mò gbébo
Bèè lóo tu èrù Sùgùdù
O wá n lekó àlwnù lásán lásán*

Òtúrúpòn Ìketè B

Ifá le pide a esta persona que sacrifique contra los actos destructivos (malgastador, prodigos, manirroto).

Òtúrúpòn tètè

*Sacerdote realmente verídico
Sacerdote realmente derecho (erguido, vertical)
Adivinación lanzada para Sùgùdù
El fue pedido realizar el sacrificio para anticipar la posibilidad de tener genital
destrutivo turgentemente (hinchado, ampuloso)
Sùgùdù se negó
Si ellos tallan Sùgùdù
Y hace su pene erguir
Sería muy turgente (hinchado) y erguido para siempre
No acertaría
Ni no habría ser suave
'Este es uno que está desarrollando una erección genital destructiva' ellos dijeron
Sùgùdù no supo que estaría así
'Cuánto yo deseo que yo pudiera revertir al tiempo'? Él lamentó mas tardíamente
Él empezó a alabar sus Babaláwos tardíamente
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
Òtírúpòòn tètè
El sacerdote realmente verídico
El sacerdote realmente derecho
Adivinación lanzada para Sùgùdù
Que fue pedido realizar sacrificio
Tal que él no desarrollaría genital destructivo (desgastador), turgentemente (hinchado)
'Sùgùdù, usted es uno que no es bastante bueno
Sùgùdù, usted no es humano
Usted desarrolla la erección destructiva (destruida) ahora en continuidad
Usted oyó hablar del sacrificio
Todavía usted no ofreció los regalos libres
Sùgùdù, usted desarrolla la erección destructiva (destruida) ahora'*

Òtúrúpòn Òsé A

Àwon méta nIfá n' báá wí nínú odù mímó yìi; àwon métèèta ó láyé. Ifá pé ǹǹkaan babaa won kàn n' be nlè; won ò gbodò jé kí ǹnkan òhún ó sonù. Kí won ó tójú àdáyébá

Òtúrúpònsé ni ò légán
Òkìtì mo gbeèrè jù
Abiamó b̀r̀ìn b̀r̀ìn
Abiamó korin h̀è è ò omoo r̀e
A díá f̀ùn Onilé Owó
A díá f̀ùn Onikáa Ẁs̀ì
A díá f̀ùn Ato Òfòrí
Tíi somo ikéyìin won lénje lénje
Wón kí àwon métèèta ó r̀ubo
Wón láyé ó ya wón
Onilé Owó r̀ubo
Onikáa Ẁs̀ì náà r̀ubo
Ato Òfòrí náà r̀ubo
Àwon métèètà bá là
Ayé ya wón
Ni won wá n' jó ní wón n' yà
Won n' yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n' yin Ifá
Wón ní b̀èè làwon Babaláwo tàwón wí
Òtúrúpònsé ni ò légán
Òkìtì mo gbeèrè jù
Abiamó b̀r̀ìn b̀r̀ìn
Abiamó korin h̀è è ò omoo r̀e
A díá f̀ùn Onilé Owó
A díá f̀ùn Onikáa Ẁs̀ì
A díá f̀ùn Ato Òfòrí
Tíi somo ikéyìin won lénje lénje
Wón kí àwon métèèta ó sá káalè ó jàr̀e
Ebo ni wón ó se
Onilé Owó gbébo
Ó r̀ubo
Onikáa Ẁs̀ì gbébo
Ó r̀ubo
Ato Òfòrí gbébo ǹb̀è
Ó r̀ubo
Onilé owó relé è
Ó lo r̀èè lówó
Onikáa Ẁs̀ì relée r̀è
Ó lo r̀èè Ẁs̀ì
Ato Òfòrí ló relé ebora tó lo r̀èè là

Òtúrúpòn Òsé A

Ifá está refiriéndose a un grupo de tres en este verso sagrado. Los tres serían sumamente ricos. Hay una riqueza que pertenece a su antepasado; no debe permitirse perderse. Ellos deben esforzarse por proteger la herencia ancestral.

*Òtúrúpònsé no tiene ningún Egán
Òkìtì mo gbeèrè jù
La madre lactante viajó y viajó
Ella cantó alto al oído de su niño
Adivinación lanzada para Onilé Owó
También lanzo adivinación para Onikáa Wùsi
Y Ato Òfòrí
El último niño de su familia
Los tres de ellos fueron pedidos realizar sacrificio
La vida agradaría a todos, ellos oraron
Onilé Owó ofreció el sacrificio
Onikáa Wùsi también observó el sacrificio
Ato Òfòrí no se omitió, él realizó su propio también
Los tres se hicieron ricos entonces
La vida los agradó
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òtúrúpònsé no tiene ningún Egán
Òkìtì mo gbeèrè jù
La madre lactante viajó y viajó
Ella cantó alto al oído de su niño
Adivinación lanzada para Onilé Owó
También lanzo adivinación para Onikáa Wùsi
Y Ato Òfòrí
El último niño de su familia
Ellos eran pedidos por favor cuidar de la tierra
Y realiza el sacrificio
Onilé Owó oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Onikáa Wùsi también oyó hablar del sacrificio
Él también lo realizó
Ato Òfòrí también oyó hablar de él
Él lo consideró
Onilé Owó fue a su casa
Él se volvió una persona rica
Onikáa Wùsi salio para su casa
Él cambió a un vestido vistoso
Ato Òfòrí fue sin embargo a la casa espiritual para hacerse sumamente rico*

Òtúrúpòn Òsé B

*Eléyùn jé onísòwò tí tjà tí àwon èyàn ó móo fún òun gaangan lówó. Ifá pé kó rùbo
kí enìkejì è lórùn ó mó wàà ka ojà lówó è láyé. Aso funfun lebo è.*

*Òrúpa jégédé
Awo ebá ònà
A díá fún Ato
Nijó tí n sòwò rojà Èjìgbòmèkùn
N lo rèè pónkø*

Wón ní kó rúbo
Ato n' pón èko lója Èjìgbòmekùn
Ó wo aso àdìre sára
Òkíkí kàn
Gbogbo èyàn ní n' ra èko lówó Ato
Èkejì Ato lórùn bá ní òún ó loòdo Ato
Òún ó lóo ra èko lówó è
Wón sì ti so fún èèkejì rẹ pé aso àdìre ni Ató ró
Ató bá sùn
Oorun rẹ ò já geere
Wón ní kí Ató ó fi aso araa rẹ rúbo
Ató fi rúbo
Ènikẹjì è bá n' bọ
Nbgà ó dé kò bá àdìre lára Ato mó
Èsù tí pààrò àdìre ara, è
Enikẹjì òrun ò bá rajà lówó è mó
Ó nó Òrúpa jégédé
Awo ebá òna
A díá fún Ato
Nijó tí sòwò rojà Èjìgbòmekùn
Tí n' lo rẹé pón èko
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Ato gbébo nbè
Ó rúbo
Rírú ebo
Èèrù àtùkèsù
A wá bátp láikú kanngiri
Àikú kanngiri là ó wà

Òtúrúpòn Òsé B

Éste es comerciante renombrado que vende y colecciona dinero para él. Ifá le pide realizar sacrificio tal que su copia celestial no vendría a comprar lo bueno de él en la tierra. Él debe sacrificar una tela blanca.

Òrúpa jégédé
El sacerdote de la orilla del camino
Adivinación lanzada para Ato
En el día ella estaba comerciando al mercado de Èjìgbòmekùn
Ella iba a vender la papilla dura
Le pidieron que realizara sacrificio
Ato estaba haciendo papilla dura en el mercado de Èjìgbòmekùn
Ella estaba llevando una tela de Àdìre
Ella se puso muy popular
Las personas caminantes de vida siempre vinieron a comprar la papilla de ella
Su copia en el cielo decidió ir y visitar a Ato entonces
Ella quiso ir y comprar la papilla de ella en la tierra
Ellos le dijeron antes de que ella dejara el cielo que Ato se vestiría en Àdìre
Ato durmió entonces
Su sueño era lleno de pesadillas
Ellos le pidieron que sacrificara tela sobre ella

Ifadowole

*Ato usó este como el sacrificio
La copia del cielo entró en la tierra buscando a Ato que se vistió en Àdìre
Ella investigó y no podría encontrar a nadie vendiendo papilla vestida en Àdìre
Èsù había cambiado la tela de Àdìre en Ato
La copia no podría localizar Ato como resultado
Ella dijo Òrìpa jégédé
El sacerdote de la orilla del camino
Adivinación lanzada para Ato
En el día que ella estaba comerciando al mercado de Èjìgbòmekùn
Ella iba a vender la papilla dura
Le imploraron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Ato oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Ofreciendo sacrificios
Y regalos libres dados a Èsù
Nosotros nos encontramos ahora con Ato, sólido y eterno (desteñir, perecedero)
Nosotros nos encontraríamos sin la muerte*

Òtúrúpòn Òfún A

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò, ká móò fi mímó bo àwon Irúnmolà. Bí eléyìi bá je Babaláwo, toun tí mímó ni kó móò bo Ifáa rè. Ifá pé bó bá n se kinni kan tí ò rójú è, kó se sùúrù tòrì yóó rójú è. Kó móò wè ni àkókó ìgbà táàá wè; kó móò sùn, móò jí ní gégé táàá jí. Ifá pé kó wawó wesè kó sì móò bóju kó tóó móò, fún òun ní nnkan. Tí bá tí n se eléyìun, gbogo è ní ó dáa.

Olóyìgí lawo Òyìgí
 Òyìgí Awo Òyìgí
 Awo kéré kéré kéré
 N lawoo gbìrì n gbìrì
 Awoo gbìrìn n gbìrì n lawo Èmilà alè
 Èrìn yóbóyóbó n ni tOpó
 Èrìn wèsìwèsì ni tÒndóko
 Dókódókó abèrìn sèwèlèsèwele
 A díá fún Edun tí n bori Olú
 Tí Ori Olú ò fín
 Ó loun bori Olú, bOri Olú
 Tí Ori Olú ò fín
 Wón ní ó móò bójú
 Wón ní tí bá n bójú kó tóó bori Olú
 Wón ní yóó móò fín
 Edún bá n bójú
 Edún bá n bori Olú
 Ori Olú bá n fín
 Alé ni wóon sù bOri Olú
 Òyìgí lawo Òyìgí
 Òyìgí Awo Òyìgí
 Awo kéré kéré kéré
 N lawoo gbìrì n gbìrì
 Awoo gbìrì n gbìrì n lawo Èmilà alè
 Èrìn yóbóyóbó n ni tOpó
 Èrìn wèsìwèsì ni tÒndóko
 Dókódókó abèrìn sèwèlèsèwele
 A díá fún Irò tí n bòrun Àjùwònlèsi
 Tí Òrun Àjùwònlèsi ò gbà
 Ó loun bo Òrun Àjùwònlèsi
 Òrun Àjùwònlèsi ò gbà
 Wón ní kó móò wesè kàsìkàsì dànù
 Wón ní láàárò tó bá fée bo Òrun Àjùwònlèsi
 Wón ní ó móò wesè kàsìkàsì àárò dànù
 Àárò ni wón sù móò bo Òrun Àjùwònlèsi
 Bée bàà bOri Olú lálé
 E móò bójú
 Bó bá dàárò
 E móò wesè
 E we owó méjèjèjì
 Kée tóó fún Ikin lóbo
 Ayé ya wón
 Omò ò ní mómó mó

Ilé ò lónkà mó
Nnkaan wón rò
Ayé wón d́áa
N won wá n' jó ní wá n' yò
Won n' yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n' yin Ifá
Wón ní bée làwon Babaláwo tàwón wí
Olóyùgí lawo Òyígí
Òyígí Awo Òyígí
Awo kéré kéré kéré
N lawoo gbìrì n' gbìrì
Awoo gbìrìn n' gbìrì n' lawo Èmilà alè
Èrìn yóbóyóbó n' ni tOpó
Èrìn wèsiwèsì ni tÒndóko
Dókódókó abèrìn sèwèlèsèwele
A díá fún Edun tí n' bOrí Olú
Bí tí n' bOrí Olú lálé bée ní ò fín
Wón ní ó móo bójú lálé
Kó tóo móo bOrí Olú
A díá fún Irò tí n' bOrun Àjùwònlèsi ní kùtùkùtù
N bOrun Àjùwònlèsi ní kùtùkùtù òwùrò
Orun Àjùwònlèsi ò gbà
Wón ní kó móo wesè kàsikàsì àwùrò dànù ní kùtùkùtù
Kó tí móo bOrun Àjùwònlèsi
Edún bOrí Olú
Ori Olú fín
Irò bOrun Àjùwònlèsi
Orun Àjùwònlèsi wáá gbà yanran gbà yanran bíiná oko
Ìkán ló wálè ló kómò tiè sí
Ìgòngò ló wáá wálè ló kómò tiè sáàtàn
Orénté ló wá gbobì tán ló pónka
A díá fún Iki dèèrè
Èyí tí n' lè rée wo Ifá fún Olófin ní m̀orun àìkú
A wáá ráwò lóni
A rí kì
Ifá gbobì mi ò
Sowó dèèrè
Kóo gbobì mi ò
Sowó dèèrè
Wáá gbobì kí m̀òò rájé ní
Sowó dèèrè
Kóo gbobì mi ò
Sowó dèèrè
Wáá gbobì kí n' móo láya
Sowó dèèrè
Kóo gbobì mi ò
Sowó dèèrè
Wáá gbobì kí n' móo bímo
Sowó dèèrè
Kóo gbobì mi ò

Sowó dèèrè
Wáá gbobì kí n móo kólé
Sowó dèèrè
Kóo gbobì mi ò
Sowó dèèrè
Wáá gbobì kí n lógbó
Kí n látó
Kí n níre gbogbo
Sowó dèèrè
Kóo gbobì mi ò
Sowó dèèrè
Gbobì mi lónìí
Gbobì mi ò
Sowó dèèrè
Gbobì mi ò
Sowó dèèrè

Òtúrúpòn Òfún A

Esta persona se insta para ofrecer el sacrificio con la limpieza y santidad a su Òrìsà. Si éste es un Babaláwo. Está con la limpieza que él debe ofrecer kola a su Ifá. Él siempre debe lavar sus manos y piernas antes de ofrecer el kola. Ifá dice que esta persona está probando sus manos en algo sin éxito. Animan que él persevere porque él tendría pronto el éxito. Él debe bañarse regularmente, debe dormir y debe despertarse dentro de los períodos normales.

*Olóyìí el sacerdote de Òyígí
Òyìgì el sacerdote de Òyìgì
Awo kéré kéré kéré
Ellos son los Babaláwo de gbìrì n gbìrì
El sacerdote de gbìrì n gbìrì son los sacerdotes de Èmilà-alè
La sonrisa de la ventana siempre es la sonrisa torcida (forzada)
La ramera con humedad (mojar) e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy mojadas y seductivas
Adivinación lanzada para Edun que había estado sacrificando al Orí de Olú
Sin la aceptación magnetofónica (registrada, anotada) de sacrificios
Él se quejó para haber sacrificado repetidamente a Orí de Olú
Él lamentó para no tener un registro de cualquier éxito
Ellos le dijeron que lavara siempre su cara
'Una vez usted lava su cara antes de ofrecer al Orí de Olú
'Se aceptaría' ellos dijeron
Edun empezó a lavar su cara
Él sacrificó después al Orí de Olú
Olú empezó aceptando sus sacrificios
Pero ellos sacrifican a Olú durante el tiempo de la tarde
Olóyìí el sacerdote de Òyígí
Òyìgì el sacerdote de Òyìgì
Awo kéré kéré kéré
Son los Babaláwos de gbìrì n gbìrì
Los sacerdotes de gbìrì n gbìrì son los sacerdotes de Èmilà-alè
La sonrisa de la viuda siempre es una sonrisa torcida*

*La ramera con humedad e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy encontradas y seductores
Adivinación para Irò que había estado sacrificando a Òrun Àjùwònlèsì
Sin grabar para haber sacrificio repetidamente a Òrun Àjùwònlèsì
Él lamentó que ese Òrun Àjùwònlèsì no estaba aceptando sus sacrificios
Ellos le dijeron que lavara siempre sus pies de la mañana sucios
'Por la mañana cuando usted quiere ofrecer el sacrificio a Òrun Àjùwònlèsì
'Lave los pies de la mañana sucios lejos' ellos dijeron
Se ofrecen los sacrificios sin embargo a Òrun Àjùwònlèsì por la mañana
'Si usted ofrece el sacrificio a Olú por la tarde'
'Lave su cara esa tarde'
'Cuando es mañana'
'Usted debe ir y debe lavar sus pies
'También lave sus manos'
'Y entonces ofrezca el kola a su Ikin
La vida los agradó sumamente
Sus niños se volvieron incontables
Las casas se pusieron innumerables
Sus cosas se coordinaron bien
Y la vida se puso buena
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òyigì el sacerdote de Òyigì
Awo kéré kéré kéré
Es el Babaláwo de gbìrì n gibirì
Los sacerdotes de gbìrì n gibirì son los sacerdotes de Èmilà-alè
La sonrisa de la viuda siempre es una sonrisa torcida
La ramera con humedad e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy mojadas y seductoras
Adivinación lanzada para Edun que había estado sacrificando al Orí de Olù
Él se quejó para haber sacrificado repetidamente todavía a Orí de Olù que su kola no
fue aceptado
Ellos le dijeron que lavara siempre su cara por el tiempo de la tarde
Antes de que él ofreciera el sacrificio a Orí de Olù
También adivinación lanzada para Irò que había estado ofreciendo los sacrificios a
Òrun Àjùwònlèsì
Él estaba ofreciendo los sacrificios a Òrun Àjùwònlèsì temprano por la mañana
Antes de que él sacrificara a Òrun Àjùwònlèsì
Edun ofreció los sacrificios a Orí de Olù
El Orí de Olù demostró eficacia en el sacrificio
Irò ofreció los sacrificios ejecutar Àjùwònlèsì
Òrun Àjùwònlèsì aceptó los sacrificios con el brillo de un fuego resplandeciente
La termita excava la tierra para esconder a sus niños
Ìgòngò excava la tierra en el sitio de vertedero de desechos para esconder a sus
propios niños
Òrènté acepta el kola y pliega (dobla) sus palmas
Ellos son unos que lanzaron adivinación para Ikì dèrèrè
Que iba a lanzar la adivinación para Olófin en Mòrun Àìkú*

Ifadowole

Nosotros hoy frotamos nuestras manos juntas en la oración
Nosotros encontramos un verso santo para recitar
Ifá por favor aceptan mi kola
Extienda sus manos
Y acepte mi kola
Extienda sus manos
Venga y acepte mi kola tal que yo puedo encontrar la riqueza
Extienda su mano
Y acepte mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo tener esposas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo tener niños
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo construir casas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo envejecerse
Y también para ponerse firme a la vejez
Para yo atener todas las cosas buenas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Acepte mi kola hoy
Por favor acepte mi kola
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano

Òtúrúpòn Òfún B

Ayé ó yé eléyìun. Ifá pé bí idán lòún ó se sehun gbogbo fún un. Òpòlopò ikó òwú lebo.è.

Òtúrú ló gbònwú lèbèlèbè
Ló mu rojú òrun rée ran
A díá fún Alántaakùn
Tí ñ ló rée sehun gbogbo bíi idán bíi idán
Òun le se nnkan bíi idán báyìì?
Wón ní kó rúbo
Wón níre o tó lówó
Ó rúbo tán
Wón bá se Ifá fún Alántaakùn
Bó bá ná síhìn
A ló mó igi ñbè
A fì so tòhún
Ló bá bèrè síí ta òwu

Gbogbo aso tí won ò le hun
Alántaakùn ló hun gbogbo è lófuruufú
Ifá pé bírà eléyìun ò ní bàjé
N ní wá n jò ní wá n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní béè làwon Babaláwo toun wí
Otúrú ló gbònwú lèbèlèbè
Ló mu rojú òrun rée ran
A díá fún Alántaakùn
Tí n lo rée sehun gbogbo bii idán bii idán
Ajé tá ó nì láyé
Bii idán
Alántaakùn ní n sehun gbogbo bii idán bii idán
Aya tá ó nì láyé
Bii odán ni
Alántaakùn ní n sehun gbogbo bii idán bii idán
Omo tá ó bii láyé
Bii odán ni
Alántaakùn ní n sehun gbogbo bii idán bii idán
Gbogbo ire tá ó nì láyé
Bii idán mòmò ni
Èyin ò wo Alántaakùn tí n sehun gbogbo bii idán bii idán?

Òtúrúpòn Òfún B

Ifá dice que la vida agradecería a esta persona. Él lograría el éxito como si tal como magia. Un rollo de cordón es el objeto de sacrificio.

*Es Otúrú que agita los hilos finos con fuerza
Y lo toma al cielo tejer
Adivinación lanzada para la Araña
Que iba a hacer todas las cosas como si tal como magia
'¿Yo podría hacer las cosas como tal como magia?
Le dijeron que realizara el sacrificio
Y esas cosas buenas llegarían a él
Él ofreció el sacrificio
Ellos prepararon una porción de Ifá para la Araña
Si él moviera aquí
Él se aferraría a una rama del árbol
Y lo usa para atar el otro
Eso era cómo él empezó extendiendo sus hilos
Todas las telas que los otros tejedores no podrían ondear
La Araña tejió todos en el espacio
Ifá dice que las maravillas de esta persona no se pondrían consentidas
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Es Otúrú que agita los hilos finos con fuerza
Y lo toma al cielo tejer*

Adivinación lanzada para la Araña

Que iba a hacer todas las cosas como si tal como magia

La riqueza que nosotros llevaríamos sobre la tierra

Vendrá como si tal como magia

Es la araña como que hace las cosas si tal como magia

Las esposas que nosotros llevaríamos sobre la tierra

Vendrá como si como tal como magia

Es la Araña como que hace las cosas si como tal como magia

Los niños que nosotros llevaríamos sobre la tierra

Vendrá como si como tal como magia

Es la araña como que hace las cosas si como tal como magia

Todas las cosas que nosotros llevaríamos sobre la tierra

Vendría como si como tal como magia

Pueda usted todos ver la Araña como que hace las cosas si como tal como magia?.

Las Palabras difíciles.

Òtúrúpòn

1. **Èkuru:** cf. Òbàrà
2. **Adìgbónránńkú:** Semejante de insecto que simula si se hubiera muerto
3. **Ìtímò Yírín, ìmòmò bojì:** El nombre de un Babaláwo. También significa la llamarada de alumbrar como ser breve pero luminoso.
4. **Etìbonke:** El nombre de un Babaláwo. Un tipo de exclamación. ¡Podría usarse en lugar de 'Ha!'
5. **Eran ò je:** La media puerta normalmente fijada delantero y atrás de las entradas. Esto previene yendo los animales domésticos en el alboroto de entrar en el edificio y el devorar como tales artículos de la casa. (Lt) 'La cabra no podría entrar para comer'
6. **Ègùn tribe:** La tribu de Ègun se encuentra en alrededor de Lagos estado de Nigeria.
7. **Èyò:** Ésta es otra tribu encontrada en Lagos.
8. **Oníkò:** El epíteto para la muerte personificada
9. **Mósà:** El pastel de maíz. Preparado moliendo el maíz para formar una pasta suave y friendo en aceite hasta que se ponga sólido.
10. **E mó sàì bá mi jé ò:** Por favor no dude tomar algunos para comer. Este suplicando la declaración es la fuente de la palabra 'mósà'. (Mó sàì).
11. **Ìrà bojú Gàngànhún:** Ìrà es un animal (la familia del Ciervo pero más grande que el antílope). (Lt) 'Ìrà con la cara asustadiza.
12. **Ìsokùn:** Una área dentro de los perímetros de ciudad de Òyó
13. **Ògò:** Éste es el nombre del príncipe de Ìsokùn
14. **Àlópò ìtākùn ní múgì dítí:** cf. Ogbè. (Lt) 'es el retorciendo de racimos de dejar caer raíces que forman un pesado como-garrote (palo) de masa.'
15. **Akin:** El nombre de persona. Un hombre enérgico.
16. **Èsín, Òkò, Abóóda:** La lanza, flecha, y escudo respectivamente, pero aquí significan los nombres de persona.
17. **Otúrú ní n'pon Òdàrà lo.silè.Ifè:** El nombre de un Babaláwo. Acuñaado fuera de Otúrúpòn Òbàrà. (Lt) 'es Otúrú que ensilla Òdàrà (Èsù) a la tierra de Ifè
18. **Ikúyèbá:** El nombre de persona. Un Elégbé. (Lt) la Muerte se había agachado de lado

19. **Àgùnnàrè:** *También el nombre de una persona*
20. **Pondara:** *El nombre de un Babaláwo. También los ritmos*
21. **Ellos lo llevaron de arriba abajo:** *Adivinación lanzada. Esto se forma fuera de adivinación lanzada que usa Òpèlè o Ikin. Òpèlè tiene que ser elevado a antes de que permitiera caerse metódicamente en la bandeja para hablar.*
22. **Hojas de Èlú:** *Èlú es la hoja usada en preparar tinte negro. Este se versa en las oraciones buenas.*
23. **Àrìnjó Olúfè:** *El nombre de un Babaláwo.*
24. **Èmú:** *El nombre de una persona (También una denominación). Esto es una narizada tenaza larga que podría sostener objeto firmemente sin dejar caer. En el ser, Èmú, portero del cielo estaba usando su nombre para orar para Àrìnjó Olúfè. Los nombres en tierra Yorùbá tienen significados y la atadura espiritual para inspirar al portador para realizar con éxito en cualquier esfuerzo salvo el bastardo (degenerado).*
25. **Àrò gídìgbà:** *Èste también es el nombre de otra persona.*
26. **Èjìgbàrà Ìlèkè:** *Cuentas. Estimado para ser el tipo más caro de cuenta.*
27. **Ádí:** *Aceite derivado molido el grano de la palma,*
28. **Elébu:** *Èsta es una fusión de dos palabras. Oní y Ebu. Elébu es entonces el dueño. Ebu es sin embargo la situación dónde el extracto de aceite se hace*
29. **Ikú Polósí:** *El nombre de un Babaláwo.*
30. **Èrùyánnṭefé:** *Un tipo de hoja mística que no marchita fácilmente.*
31. **Àgèrè:** *Tamborileo para Ògún*
32. **Èrú pé, lomodé tayò:** *Èrú-pé describe la flaqueza el contar del juego por los niños comparado con los amos. Esta declaración está conformando la idea de orar por la persona consultante de Ifá tener la vida larga por consiguiente.*
33. **Ògídán:** *La denominación para el leopardo.*
34. **Òtòlò:** *Un tipo de animal salvaje cazada por deporte.*
35. **Yéwándé:** *El nombre de una persona. Normalmente dado al primer niño hembra en la línea familiar después del fallecimiento de la abuela o gran-abuela. Compare Ìyábò. 'La madre regresa'*
36. **Ògbuuru, Ògbààrà:** *Los nombres de Babaláwos y también los ritmos.*
37. **A wúwo lówó ikú gbinringbinrin:** *La denominación para las personas de Ìlógbòò-tàbú. (un pueblo). 'Èl que es respetado bien por la muerte'*
38. **Wàràjà:** *(Lt) 'En una prisa (precipitación)'*
39. **Òfàfà:** *Cf. Òwónrín*
40. **Òpè sègì sègì:** *Ifá*
41. **Gbédègbeyò:** *Comparsa (monigote) de Òrúnmilà. Todos los Babaláwos se llaman como tal*
42. **Òtúrúpòon tètè:** *Òtúrúpòon Ìretè*
43. **Àwòko:** *Un tipo de pájaro que canta haciéndolo mucho.*
44. **Sùgùdù:** *Sìgìdì. Un madera tallada que representa a un ser humano.*
45. **Egán:** *Èste es un cordón (rollo de blanco y negro) anudado a una pluma de loro e Ifá adorna con cuentas (Idè). Egán normalmente se ata sobre todo en la frente durante el proceso de la iniciación o cuando es ocasión importante que están llevándose a cabo en Ifá.*
46. **Onilé owó:** *'El hombre cuya casa está llena de dinero'*
47. **Onikáàa wùsì:** *'El hombre cuyos corredores están llenos de riqueza'*
48. **Àdìrè:** *Èste es el tejido localmente fabricado. Podría tomar cualquier diseño*
49. **Edun:** *El nombre de un Babaláwo. Edun también es el nombre dado a los monos. También es una denominación dibujada para llamar a los gemelos*

Ifadowole

50. **Orí:** *El destino*
51. **Olú:** *Dios*
52. **Irò:** *El nombre de una persona, Babaláwo,*
53. **Òrun Àjùwònlèsì:** *El cielo*
54. **Ìgòngò:** *Un tipo de insecto encontrado en los sitios-vertederos de desecho*
55. **Òrènté:** *Significa incierto (dudoso, vago, poco confiable)*
56. **Ikì dèèrè:** *Uno de las familias de Mono*
57. **Olófin:** *CF Òwónrín*
58. **Nosotros hoy frotamos nuestras manos juntas:** *Las manos que frotan en la oración. Esto está en el proceso de lanzar adivinación que usa Ikin o al ofrecer el sacrificios a Èsù*
59. **Òpèbá:** *El Pato*
60. **Pierna:** *La pierna como usado aquí es paradójico. Realmente significa que las personas tienen que venir a dar testimonio de las funciones buenas.*
61. **Onígbàjámò:** *Los barberos de cabeza locales. Barberos (Peluquero).*